

Dzina Vadziushyna

# LE FRANÇAIS

Livre de l'élève 2

5



**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Чистые гласные звуки /  
Чыстыя галосныя гукі**

- [i] ami, naïve, Yves, pyramide, Sylvie  
[y] lu, rue, su, pu, lu, mur, pull, sur, salut, nature  
[u] poule, pour, coucou, nous, vous, toujours
- [e] mes, et, la télé, parler, chez, nez, écouter  
[ɛ] est, mère, père, frère, fête, clair, treize, aime, verre
- [o] mot, loto, rôle, beau, seau, auto, cadeau  
[ɔ] carotte, vol, pomme, colle
- [ə] je, me, te, le, petit, regard, demande  
[ø] peu, il pleut, il veut, jeu, jeudi  
[œ] neuf, sœur, cœur, beurre, leur
- [a] cartable, chat, drap, là, déjà, parler  
[ɑ] classe, pâte, pâle, bas

**Les tableaux des sons et des lettres /  
Таблицы звуков и букв /  
Табліцы гукаў і літар**

**Носовые гласные звуки /  
Насавыя галосныя гукі**

- [ɑ̃] grand, vent, lampe, septembre, ensemble, enfant  
[ɔ̃] ballon, compote, comptine, leçon, bonbon  
[ɛ̃] cinq, simple, sympathique, important  
main, peintre, jardin, lapin  
[jɛ̃] bien, chien, musicien, mien, tiens  
[œ̃] lundi, parfum, commun

**Полусогласные звуки /  
Паўзыхныя гукі**

- [ij] il, ille: fille, famille, Camille  
[aj] ail, aille: travail, Versailles, muraille, marmaille  
[ej] eil, eille: soleil, bouteille, vermeille  
[wa] trois, mois, roi, loi, soir, dortoir  
[ʏi] fruit, nuit, luit, puis, suis

**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Согласные звуки /  
Зычныя гукі**

- [p] **p**apa, **app**étit, **app**rendre  
[b] **b**alle, **r**obe
- [t] **t**able, **th**éâtre, **a**ttaque  
[d] **d**onner, **d**ire, **a**ddition
- [ʃ] **ch**at, **ch**apeau, **ch**âteau  
[ʒ] **J**ulie, **o**range, **m**anger, **n**ager
- [l] **L**ucie, **e**lle, **c**laire, **s**el  
[r] **R**oma, **r**obot, **c**orridor, **P**aris
- [m] **m**aman, **p**omme, **s**ommes  
[n] **N**ina, **b**onne, **s**onne  
[ɲ] **campagne**, **peigne**, **champignon**
- [s] **c** devant **e, i, y**:  
place, merci, cygne  
**ç**: **ça**, **façade**, **leçon**
- [s] **s**: **sur**, **dessiner**, **tasse**, **passé**

**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Согласные звуки /  
Зычныя гукі**

- [z] **s** entre deux voyelles: **rose**, **museé**
- [z] **zoo**, **Zaza**, **zèbre**, **gazelle**
- [k] **k**: **képi**, **kiosque**  
**q**: **quatre**, **coq**
- [k] **c** devant **a, o, u**:  
**cacao**, **coca**, **cube**, **classe**, **parc**, **sac**
- [ks] **Alex**, **Rex**, **taxi**, **xerox**
- [ʒ] **g** devant **e, i, y**:  
**plage**, **girafe**, **gymnastique**
- [g] **g** devant **a, o, u**:  
**garçon**, **gomme**, **Gustave**, **tigre**, **aggraver**  
**gu**: **guirlande**, **guide**, **marguerite**
- [f] **f**, **ph**: **film**, **affiche**, **photo**  
[v] **v**: **Valérie**, **avec**, **vélo**

Д.С. Вадюшина

# Французский язык

---

# Французская мова

Учебное пособие для **5** класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

В 2 частях  
Часть 2

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*

МИНСК



«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»

2020

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922  
В12

Рецензенты: кафедра межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (доктор филологических наук, профессор кафедры *Н.И. Курганова*); учитель французского языка первой квалификационной категории государственного учреждения образования «Молодечненская средняя школа № 4» *М.А. Филистович*

### Условные обозначения / Умоўныя абзначэнні



Грамматика. / Граматыка.



Ответьте на вопросы. / Адкажыце на пытанні.



Прочитайте. / Прачытайце.



Разыграйте сценку. / Разыграйце сцэнку.



Работайте в парах. / Працуйце ў парах.



Электронное приложение к учебному пособию размещено на ресурсе [lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by) / Электронны дадатак да вучэбнага дапаможніка размешчаны на рэсурсе [lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by)



Прослушайте аудиозапись. / Праслухайце аўдыязапіс.



Спойте песню. / Праспявайце песню.

ISBN 978-985-06-3199-2 (ч. 2)  
ISBN 978-985-06-3189-3

© Вадюшина Д.С., 2020  
© Оформление. УП «Издательство  
“Вышэйшая школа”», 2020

# UNITÉ

## 5



## PAYS ET CONTINENTS

0. 🗂️ 🎧 Cher (chère) ami(e)! Le sujet «Pays et continents», ça t'intéresse, n'est-ce pas? Écoute et répète un petit poème sur le capitaine Jonathan.
1. 🗂️ 🎧 Observe l'image et le texte. Écoute la conversation des amis. Essaie de deviner le sens des mots proposés.

### Comment est la Terre?



**Bruno:** Dis donc, Marie, comment est la Terre?

**Marie:** La Terre est **plate**, plate comme une grande pièce de monnaie!

**Toto:** Mais non, la Terre est **creuse**, creuse comme une cuvette.

**Jean:** La Terre a la forme d'un très gros cube.

**Robot:** Ne les écoutez pas et venez avec moi. La Terre est **ronde** comme un ballon, ronde comme une orange. La Terre tourne sur elle-même très vite comme une toupie<sup>1</sup>. Et c'est sur cette grosse boule que nous habitons<sup>2</sup>.

Au revoir et à bientôt...

<sup>1</sup>La Terre tourne sur elle-même très vite comme une toupie. – Земля вращается вокруг себя очень быстро, как волчок. / Зямля круціцца вакол сябе вельмі хутка, як ваўчок.

<sup>2</sup>Et c'est sur cette grosse boule que nous habitons – И мы живём на этом огромном шаре. / І мы жывём на гэтым велізарным шары.

2.  Tes amis et toi. Jouez les rôles des personnages (l'ex. 1).

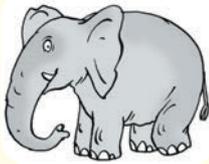
3.  Observe les images. Écoute et lis.



**creuse** comme une cuvette



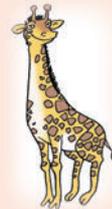
**plate** comme une pièce de monnaie



**grand** comme un éléphant



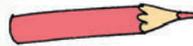
**petite** comme une souris



**haute** comme une girafe



**long** comme un train



**court** comme un crayon



**rond** comme un ballon

#### 4. Associe les mots au sens contraire.

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. plat  | a. haut  |
| 2. bas   | b. carré |
| 3. court | c. creux |
| 4. gros  | d. long  |
| 5. rond  | e. petit |
| 6. grand | f. mince |

#### 5. Avec ton ami(e) observez les images et répondez aux questions. Choisissez les mots de la boîte.

**Modèle:** – Comment est l’orange?  
– L’orange? L’orange est ronde.



rond(e) – creux (creuse) – carré(e) – rectangulaire – plat(e)

le soleil • la cuvette • la porte • la fenêtre • l’orange •  
le carnet • le cartable • l’assiette • le ballon

#### 6. À ton avis, comment est la Terre? Réponds aux questions.

1. Quelle forme a la Terre: elle est creuse, plate ou ronde?
2. Est-ce que la Terre tourne sur elle-même?
3. Est-ce que la Terre tourne autour du soleil?

7. 🗂️ 🎧 Tu sais bien que sur la Terre il y a beaucoup de belles choses. Observe les images. Écoute et lis. Puis associe chaque mot à l'image qu'il faut.

## La planète Terre

le champ • la rivière • la forêt • la montagne • la plaine •  
le lac • la mer • la colline



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

8. ? Tu connais la géographie? Qu'est-ce qu'il y a sur la Terre?  
Continue.

Sur la Terre il y a des champs, ...

9.  En France, les paysages sont très variés. Avec ton ami(e) consultez une carte de France et dites:

– En France, il y a **des** mers, ...



10.  Imagine que tes amis français veulent savoir quels sont les paysages au Bélarus. Réponds-leur.

– Qu'est-ce qu'il y a au Bélarus? – Au Bélarus, il y a des champs, ...

– Qu'est-ce qu'il n'y a pas au Bélarus? – Au Bélarus, il n'y a pas de ...

11.   Rappelle-toi! **Le masculin et le féminin.** Écoute et lis.

grand – grande

haut – haute

varié – variée

vert – verte

beau – belle

bleu – bleue

petit – petite

long – longue

jaune – jaune

12. 🗂️ 🎧 **Comment sont-ils? Avec ton ami(e) faites sur le modèle Utilisez l'ex. 11.**

**Modèle:** – Est-ce que le lac est petit, Victor?  
– Oui, il est petit.  
– Et la rivière?  
– La rivière aussi est petite.

13. 🗂️ 🎧 **Écoute et lis le texte. Puis dis: Comment est la Terre? Comment sont ses paysages?**

### Qu'est-ce qu'il y a sur la Terre?

La Terre est belle. Sur la Terre les paysages sont très variés. Le paysage c'est des champs, des forêts, des plaines, des rivières, des lacs, des mers, des océans, des collines, des montagnes. Les mers, les océans, les rivières et les lacs sont bleus. En été, les champs sont jaunes et les forêts sont vertes. En général, les collines sont petites et les montagnes sont hautes. En hiver, les paysages sont un peu tristes. Mais chaque paysage est beau en toute saison: en été comme en hiver, en automne comme au printemps.



14. 🗂️ 🎧 ? **Écoute les questions et réponds-y. Puis écoute les bonnes réponses.**

15. **Maintenant raconte à tes amis ce qu'il y a sur la Terre.**

16. 🗂️ 🎧 **Amuse-toi! Écoute et répète les phrases.**

17. 🗂️ 🎧 **Écoute le récit, puis dis: Quel livre le grand-père a-t-il apporté aux enfants? Qu'est-ce qu'il leur a montré?**

18. 🗂️ 🎧 **As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux. Si c'est faux donne la bonne réponse.**

19.   Écoute les phrases et complète-les.
20.    Écoute les questions et réponds-y.
21.   Le Bélarus est un beau pays, n'est-ce pas? Observe une carte du Bélarus. Tu y verras<sup>1</sup> qu'il y a beaucoup de vert et de bleu. Écoute la conversation du professeur avec ses élèves, puis dis: Combien de lacs y a-t-il au Bélarus?

## La République du Bélarus



**Le professeur:** Victor, viens à la carte accrochée au mur. Regarde les taches vertes et les taches bleues. Que représentent les taches vertes?<sup>2</sup>

**Victor:** Les taches vertes représentent les plaines, les champs et les forêts.

**Le professeur:** Et les taches bleues?

**Victor:** Les taches bleues représentent les lacs, les rivières et les fleuves.

**Le professeur:** Micha, quels sont les lacs?

**Micha:** Le Narotch, le Svitiaz, l'Osvéïskoïé, les lacs de Miadel et de Braslav. Le Narotch est le plus grand lac du pays.

**Le professeur:** Katia, quels sont les fleuves?

**Katia:** Le Dniepr, la Dvina occidentale et le Niémen.

**Micha:** Au Bélarus il y a environ 10 000 (dix-mille) lacs. On appelle<sup>3</sup> souvent le Bélarus «le pays aux lacs bleus».

**Macha:** Le Bélarus est beau. J'aime beaucoup mon pays.

---

<sup>1</sup>Tu y verras – Ты там увидишь / Ты там убачыш

<sup>2</sup>Que représentent les taches vertes? – Что обозначают зелёные пятна? / Што абазначаюць зялёныя плямы?

<sup>3</sup>On appelle – Называють / Называюць

**22. Retrouve sur une carte du Bélarus les fleuves et les grands lacs.**

**23. Quels sont les grandes villes du Bélarus? Combien sont-elles? Dis leurs noms.**

**24. 🎭** Jouez les rôles des personnages (l'ex. 21).

**25. 🗉 🎧 ?** Imagine que tes amis français t'interrogent sur le Bélarus. Écoute leurs questions et réponds-y.

**26. Présente notre pays à tes amis français.**

**27. 🗉 🎧** Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.

**28. 🗉 🎧** Un jour, en cours de français, les élèves parlent de la France. Écoute-les, puis consulte une carte de France et retrouve ses grandes villes.

## La République française



**Slava:** Dis, André, as-tu déjà visité la France?

**André:** Non, pas encore.

**Slava:** Mais tu sais quelque chose de la France?

**André:** Oh! oui. J'aime le français et je m'intéresse beaucoup à la France.

**Slava:** Alors, tu peux nommer les grandes villes de la France?

**André:** Bien sûr! Ce sont Paris, sa capitale. Et encore Lyon, Marseille, Lille, Nantes, Bordeaux.

**Slava:** Et quelles sont les montagnes?

**André:** Ce sont les Alpes, les Pyrénées, le Jura.

**Slava:** Est-ce qu'il a des fleuves en France?

**André:** La Seine qui traverse tout Paris et se jette dans la Manche. Et aussi le Rhône, la Garonne et la Loire.

**Slava:** Et les mers? Est-ce qu'il y a des mers?

**André:** Au Nord, il y a la mer du Nord, et au Sud, il y a la mer Méditerranée.

**Slava:** Merci pour ces informations. Je vois que la France est un beau pays.

29. 🎧 🗣️ ? Écoute les questions et réponds-y. Puis écoute les bonnes réponses.

30. 👤 🎭 Avec ton ami(e) jouez les rôles des personnages (l'ex. 28).

31. Présente la France à tes copains de classe.

32. Étudie la carte et indique les continents.



- a. L'Afrique
- b. L'Amérique du Nord
- c. L'Amérique du Sud

- d. l'Antarctide
- e. L'Australie
- f. L'Europe et l'Asie

**33.**  Avec ton ami(e) consultez la carte du monde (l'ex. 32) et faites sur le modèle.

**Modèle 1:** – Le numéro 1, c'est quel continent?  
– Le numéro 1, c'est l'Amérique du Nord.

**Modèle 2:** – Quelle forme a l'Australie: ronde? carrée? rectangulaire?  
– Je pense que l'Australie a une forme plutôt ovale.  
– Oui, je suis d'accord avec toi.  
– Et l'Afrique?

**34.**   Tu connais ces pays, n'est-ce pas? Écoute et lis, puis dis leurs noms en russe / biélorusse.

Le Biélorus, la France, l'Italie, la Pologne, la Russie, la Lituanie, la Lettonie, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la Tunisie, l'Algérie, le Maroc, le Mali, le Brésil, l'Irak, le Canada, le Mexique, la Chine, le Japon, le Viêtnam, l'Inde, la Norvège, l'Ukraine, les États-Unis, la Grèce, l'Espagne, l'Australie, le Portugal.

**35.** Quels sont les pays voisins du Biélorus? Retrouve-les dans la liste (l'ex. 34).

Les pays voisins du Biélorus sont: ...

**36.**   Ali, un étudiant algérien, vient à Minsk. Les élèves biélorusses lui prennent une interview. Écoute-les, puis dis: Sur quel continent il fait surtout froid?

**Nicolas:** Dis, Ali, tu habites en quel pays?

**Ali:** Moi, j'habite en Algérie.

**Nadine:** Où ça, l'Algérie?

**Ali:** L'Algérie est en Afrique. Oui, en Afrique du Nord.

**Svéta:** Est-ce qu'il fait chaud en Afrique?

**Ali:** Très chaud, en été il fait plus de 40°.

**Macha:** En Antarctide il fait très froid: il fait moins de 50°.

**Tania:** Brr!! Quel froid!

**Nicolas:** Je sais qu'en Europe, en Asie et en Amérique il fait très froid aussi en hiver.

**Macha:** Qu'est-ce que tu fais à Minsk?

**Ali:** J'étudie la médecine à l'Université de médecine. Je veux devenir cardiologue.

37.   ? **As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.**

38.  **Jeu de rôles. Imaginez une conversation sur un pays voisin du Bélarus: la Pologne, la Russie, la Lettonie ... . Utilisez les ex. 28, 36.**

39.  **Grammaire. Observe et réfléchis.**

### L'article et les prépositions devant les noms géographiques

Артикль и предлоги перед географическими  
названиями / Артыкль і прыназоўнікі  
перад геаграфічнымі назвамі

#### Où?

- en:** la Pologne – **en** Pologne  
l'Allemagne – **en** Allemagne
- au:** le Bélarus – **au** Bélarus  
le Mexique – **au** Mexique
- aux:** les États-Unis – **aux** États-Unis
- à:** à Minsk, à Paris

40. **Entraîne-toi! Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez les ex. 34, 39.**

**Modèle:** le Bélarus – au Bélarus  
la France – en France  
l'Algérie – en Algérie

**41. Complète avec les prépositions à, en ou l'article au, aux.**

habiter	... Ukraine, ... Pologne, ... Lituanie
se trouver	... Brésil, ... Canada, ... Japon
rester	... Asie, ... Europe, ... Afrique
aller	... France, ... Italie, ... Allemagne
étudier	... États-Unis, ... Inde
arriver	... Varsovie, ... Rome, ... Berlin

**42.  Ton ami(e) et toi retrouvez sur une carte du monde ces pays et dites sur quel continent ils se trouvent.**

**Modèle:** – Dis, Ivan, où se trouve le Bélarus?  
– Le Bélarus se trouve en Europe.

1. Le Mexique	a. en Amérique du Nord
2. La Chine	b. en Afrique
3. Le Maroc	c. en Asie
4. Le Canada	d. en Europe
5. La France	e. en Australie
6. Les États-Unis	f. en Amérique du Sud
7. L'Australie	

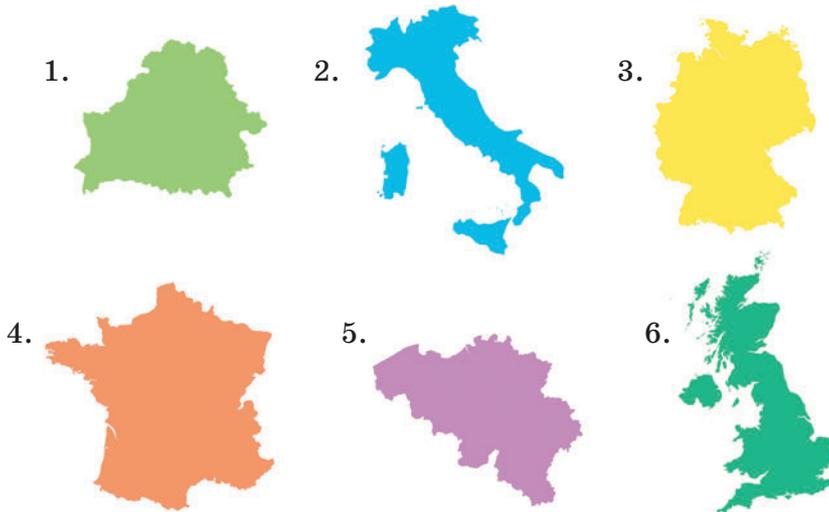
**43.  Tes amis et toi. Vous connaissez le monde animal des continents? Complétez.**

**Où habitent ces animaux?**

1. Les éléphants	habitent	en As..., et en Af...
2. Les kangourous		en Au...
3. Les tigres		en As... et en Af...
4. Les zèbres		en Afr...
5. Les lions		en Af...
6. Les crocodiles		en Af..., en Am...
7. Les pingouins		en Eu...
8. Les ours bruns		en Eu... et en As...

44. 🗂️ 🎧 Amuse-toi! Écoute et répète.

45. Où est la France? Où est le Bélarus? Associe le nom du pays à sa forme.



- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| a. le Bélarus | d. la Grande-Bretagne |
| b. l'Italie   | e. la Belgique        |
| c. la France  | f. l'Allemagne        |

46. 👤👤 Tes ami(e)s et toi. Observez (l'ex. 45) et dites:

1. quelle forme a le Bélarus: la forme d'une feuille ou d'un cœur?
2. quelle forme a la France: la forme d'un carré ou d'un hexagone?
3. quelle forme a l'Italie: la forme d'un soulier ou d'une botte?

47. 🗂️ 🎧 Tu connais bien la géographie, n'est-ce pas? Écoute et lis. Puis retrouve sur internet une carte d'Europe et indique les pays suivants et leurs capitales.

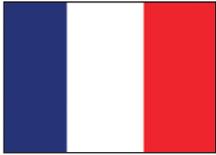
1. Voilà l'Europe.

2. Voici l'Italie, la France, l'Allemagne, la Belgique et la Grande-Bretagne. Et voilà le Bélarus.
3. La France, l'Italie, l'Allemagne, la Belgique et la Grande-Bretagne sont en Europe. Le Bélarus aussi est en Europe.
4. Paris est la capitale de la France.  
Rome est la capitale de l'Italie.  
Berlin est la capitale de l'Allemagne.  
Bruxelles<sup>1</sup> est la capitale de la Belgique.  
Londres est la capitale de la Grande-Bretagne.  
Minsk est la capitale du Bélarus.

<sup>1</sup>Bruxelles [brysel] – Брюссель / Брусель

#### 48. Tant de drapeaux! Complète avec les couleurs.

##### L'Europe: les drapeaux



Bleu, blanc, rouge:  
c'est le drapeau  
français.



...  
c'est le drapeau  
bélarusse.



...  
c'est le drapeau  
allemand.



...  
c'est le drapeau  
russe.



...  
c'est le drapeau  
belge.



...  
c'est le drapeau  
britannique.



...  
c'est le drapeau  
italien.

49.  Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Micha, tu sais de quelle couleur est le drapeau français?  
– Bien sûr! Le drapeau français est bleu, blanc, rouge.

1. Le Bélarus: le drapeau bélarusse est ...
2. L'Italie: le drapeau italien est ...
3. L'Allemagne: le drapeau allemand est ...
4. La Russie: le drapeau russe est ...
5. La Belgique: le drapeau belge est ...
6. La Grande-Bretagne: le drapeau britannique est ...

50.  **Grammaire. Observe et réfléchis.**

**Le genre des noms**

Род существительных / Род назоўнікаў

**Les noms des habitants:**

un Français – une Française  
un Allemand – une Allemande  
un Américain – une Américaine  
un Italien – une Italienne

**Attention!** un Belge – une Belge  
un Russe – une Russe  
un Bélarusse – une Bélarusse

**Les noms des langues:**

le bélarusse / la langue bélarusse  
le français / la langue française

51.  Qui? Où? Faites des phrases sur le modèle.

**Modèle:** – **Qui habite** en France, Sacha?  
– Les Français et les Françaises **habitent** en France.

**Les habitants (Qui?)**

...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

**Le pays (Où?)**

1. la France
2. la Russie
3. l'Italie
4. la Grande-Bretagne
5. l'Allemagne
6. la Belgique
7. le Bélarus

**52.**  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez les mots de la boîte.**

**Modèle:** – Où es-tu né(e), Jean / Nicole?  
– Je suis né(e) en France. Je suis français(e).  
Et toi, Véra?  
– Moi, je ...

l'Allemagne • le Mexique • l'Italie • l'Ukraine •  
la Belgique • la Russie • le Bélarus

**53.**  **Tu sais, bien sûr, que dans le monde il y a plusieurs langues. Écoute les informations suivantes, puis dis les noms des langues que tu as entendues.**

**54.**  **As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.**

**55.**  **Tu sais déjà que le monde des langues est très riche. D'abord lis le texte, puis dis: Combien de langues existe-t-il dans le monde? Qu'est-ce qu'un francophone?**

### Le monde des langues

Dans le monde il existe environ 5 000 (cinq-mille) langues. Les plus répandues<sup>1</sup> sont l'espagnol, l'anglais, le français,

le russe, l'arabe, le chinois. Dans les pays d'Europe on parle allemand, italien, portugais, polonais, bulgare, roumain, ukrainien, ...

En Amérique du Nord: aux États-Unis et au Canada on parle anglais et français.

En Amérique du Sud: au Brésil, on parle portugais; à Cuba, au Mexique, en Argentine ... on parle espagnol.

### Qu'est-ce qu'un francophone / la francophonie?

Un francophone c'est la personne qui parle français.

La francophonie c'est l'ensemble des pays où se pratique<sup>2</sup> la langue française.

Combien de francophones y a-t-il dans le monde?

On compte<sup>3</sup> environ 300 (trois-cents) millions de francophones dans le monde (dans près de 50 pays).

---

<sup>1</sup>les plus répandues – самые распространённые / самые распространённые

<sup>2</sup>où se pratique – где используется / дзе ўжываецца

<sup>3</sup>On compte – Насчитывают / Налічваюць

56. 🗣️ 🎧 ? As-tu bien compris? Réponds aux questions.

57. 👤 👤 Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Quelle(s) langue(s) parle-t-on en Italie, Natacha?

– En Italie on parle italien. Et en Espagne?

#### Où (le pays)

Au Bélarus

En Allemagne

En Espagne

En Grande-Bretagne

Au Portugal

En Russie

En Pologne

on parle

#### La langue

anglais

russe

portugais

espagnol

allemand

polonais

bélarusse

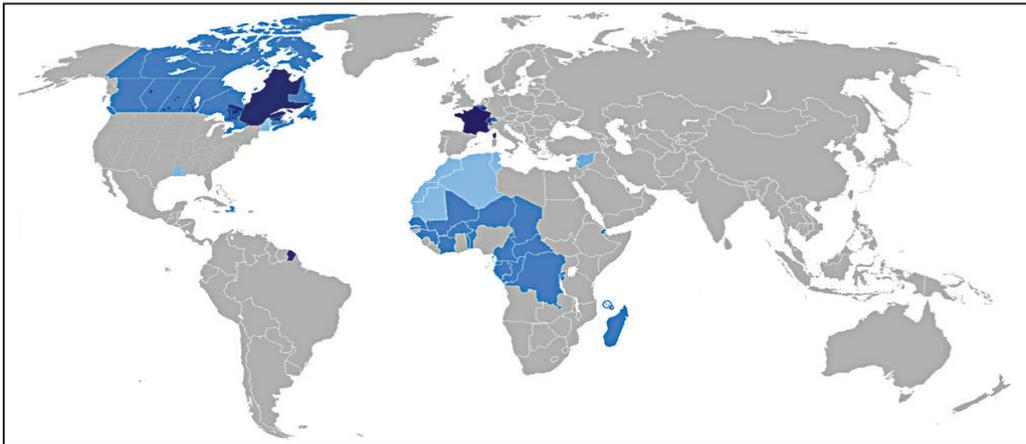
**58. ? Une interview. Et toi, Max / Véra, dis:**

1. Quelle(s) langue(s) parles-tu en famille? à l'école? avec tes copains?
2. Quelle(s) langue(s) apprends-tu à l'école?
3. Quelle(s) langue(s) parles-tu bien? assez bien? un peu?

**59. 📖 🎧 ? Écoute le récit deux fois, puis réponds: Sur quel continent habitent les kangourous? Que font les kangourous quand le garçon arrive dans une plaine? Qu'est-ce que maman kangourou dit au petit garçon? Et qu'est-ce qu'elle fait?**

**60. 📖 Lis les informations sur le monde francophone et étudie bien la carte. Dis: Dans quels pays d'Europe le français est la langue officielle?**

### Le monde francophone



Le français est une langue mondiale de culture. Avec l'anglais, le français est la seule langue parlée sur cinq continents: en Europe, en Afrique, en Asie, en Amérique et en Australie. Il est la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies, des Jeux Olympiques et de la poste internationale.

Le français est utilisé dans 50 pays soit comme langue maternelle, soit comme langue officielle de l'administration<sup>1</sup>. En tout, il y a 300 (trois-cents) millions francophones dans le monde.

En Europe, il est la langue officielle en Belgique (à côté du néerlandais), au Luxembourg, dans la Principauté de Monaco, en Suisse (à côté de l'allemand, l'italien et le romanche) et, bien sûr, en France.

Le français est aussi la langue parlée dans beaucoup de pays de l'Afrique: l'Algérie, le Maroc, la Tunisie, le Mali; de l'Asie: le Viêtnam, le Laos parce que la France y avait des colonies.

En Amérique du Nord, on parle français en Louisiane (les États-Unis)<sup>2</sup> et au Québec (le Canada)<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>soit comme langue maternelle, soit comme langue officielle de l'administration – как в качестве родного языка, так и в качестве официального языка администрации / як у якасці роднай мовы, так і ў якасці афіцыйнай мовы адміністрацыі

<sup>2</sup>la Louisiane – Луизиана – штат Соединённых Штатов Америки / Луїзіяна – штат Злучаных Штатаў Амерыкі

<sup>3</sup>le Quebec [kebek] – Квебек – провинция Канады / Квебек – правінцыя Канады

**61.**   **As-tu bien compris? Réponds aux questions.**

**62. Test. Choisis la bonne réponse. Selon toi,**

1. On compte dans le monde
  - a. 2 500 langues;
  - b. 5 000 langues;
  - c. 3 300 langues.
2. La francophonie désigne
  - a. l'ensemble des personnes qui pratiquent la langue française;
  - b. l'ensemble des pays où se pratique la langue française;
  - c. l'ensemble des villes françaises.

3. Qu'est-ce qu'un francophone?
- la personne qui parle français;
  - la personne qui aime le français;
  - la personne qui veut apprendre le français.
4. Les langues qui sont parlées sur cinq continents sont
- le russe, l'arabe et l'espagnol;
  - l'anglais et le français;
  - l'allemand, l'anglais et l'italien.

63. 📖 🎵 **Chantons et dansons ensemble! «Fais Dodo, mon petit Pierrot». (Voir le fichier «Textes des chansons».)**



*Texte*

1. 📖 **Observe les images et lis les légendes. Dis: Qui est Antoine de Saint-Exupéry? Qui est le personnage principal du livre?**

Les enfants du monde entier connaissent et lisent le livre de l'aviateur et écrivain français Antoine de Saint-Exupéry «*Le Petit prince*». Le petit prince visite plusieurs planètes et fait connaissance de plusieurs personnes, aussi bien que de la rose et du renard. Un jour, il arrive sur la planète du géographe.



Le petit prince a visité la sixième planète.



Sur cette planète il a trouvé un vieux monsieur qui écrivait de gros livres.

2.  Lis la première partie du récit. Retrouve la réponse à la question: Qu'est-ce qu'un géographe?

### Le petit prince chez le géographe

1. Sur la cinquième planète, le petit prince a trouvé un allumeur de réverbères<sup>1</sup>. Et la sixième planète était habitée par<sup>2</sup> un vieux monsieur qui écrivait de gros livres.

– Tiens! Voilà un explorateur! a dit le vieux monsieur quand il a vu le petit prince.

– Quel est ce gros livre? a demandé le petit prince. Que faites-vous ici?

– Je suis géographe, a dit le vieux monsieur.

– Qu'est-ce qu'un géographe?

– C'est un savant qui sait où se trouvent les mers, les fleuves, les rivières, les villes et les montagnes.

– Ça, c'est bien intéressant, a dit le petit prince. Et il a regardé autour de lui. La planète du géographe était très grande.

– Elle est belle, votre planète. Est-ce qu'il y a des mers?

– Je ne sais pas, a répondu le géographe.

– Ah! Et les montagnes?

– Je ne sais pas, a répondu le géographe.

– Et des villes, des fleuves et des rivières?

– Je ne sais pas, a répondu le géographe.

2. – Mais vous êtes géographe?

– C'est juste, a dit le géographe, mais je ne suis pas explorateur. Je n'ai pas d'explorateurs. Le géographe ne va pas compter des villes, des fleuves, des montagnes et des mers. Le géographe est un homme sérieux, il a beaucoup de travail; alors il ne sort jamais de son bureau. Mais le géographe pose des questions aux explorateurs. Les explorateurs racontent au géographe tout ce qu'ils ont vu pendant leurs voyages. Le géographe écrit tout ce que racontent les explorateurs. Mais toi, tu viens d'une autre planète! Tu es explorateur! Tu vas me décrire ta planète!

Et le géographe a ouvert son grand livre, il a pris son crayon.

– Alors? a demandé le géographe.

– Chez moi, ce n'est pas intéressant, c'est tout petit. J'ai trois volcans, deux volcans actifs et un volcan éteint<sup>3</sup>. Et j'ai encore une fleur...

D'après A. de Saint-Exupéry, *le Petit prince*

<sup>1</sup>un allumeur de réverbères – фонарщик / ліхтаршчык

<sup>2</sup>Et la sixième planète était habitée par... – А на шестой планете жил... /  
А на шостай планеце жыў...

<sup>3</sup>un volcan éteint – потухший вулкан / патухшы вулкан

### 3. Lis les mots à haute voix.

1. deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième;
2. un allumeur, un explorateur, un chauffeur, un docteur;
3. un géographe, un journaliste, un biologiste, un ministre;
4. un président, un monument, un compliment, un parlement;
5. les mers, les fleuves, les rivières, les villes, les montagnes

### 4. Donne l'infinitif des verbes suivants.

**Modèle:** vu – voir (видеть / бачыць)

habité – ...; écrivait – ...; dit – ...; vu – ...; viens – ...; demandé – ...; faites – ...; suis – ...; sait – ...; se trouvent – ...; regardé – ...; était – ...; répondu – ...; êtes – ...

### 5. Associe les éléments des deux colonnes.

- |                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| 1. il a trouvé  | a. он спросил / ён спытаў      |
| 2. il a dit     | б. он увидел / ён убачыў       |
| 3. il a vu      | в. он посмотрел / ён паглядзеў |
| 4. il a demandé | г. он ответил / ён адказаў     |
| 5. il a regardé | д. он сказал / ён сказаў       |
| 6. il a répondu | е. он нашёл / ён знайшоў       |

## 6. Complète les phrases avec les mots de l'ex. 5.

1. Sur la cinquième planète, le petit prince (...) un allumeur de réverbères.
2. – Tiens! Voilà un explorateur! (...) le vieux monsieur.
3. – Quel est ce gros livre? (...) le petit prince.
4. Le vieux monsieur (...) le petit prince.
5. Et il (...) autour de lui.
6. Je ne sais pas, (...) le géographe.

## 7. Ton ami(e) et toi, imaginez que vous êtes le petit prince et géographe. Lisez à deux.

1. – Tiens! Voilà un explorateur!  
– Non, je suis géographe.
2. – Elle est belle, votre planète.  
– Oui, c'est ça. Ma planète est très belle.
3. – Mais vous êtes géographe?  
– C'est juste, a dit le géographe.
4. – J'ai visité Paris et j'ai vu la Tour Eiffel.  
– Ça, c'est bien intéressant!

## 8. Avec ton ami(e) complétez avec des répliques.

1. – ... ! Tu as un nouveau vélo!  
– ...
2. – Mais alors, tu sais parler français?  
– ...
3. – Cet été, je suis allé en France.  
– ...
4. – ..., ton appareil photo.  
– ...

**9. Pour savoir expliquer un métier. Mets les verbes entre parenthèses au présent.**

1. – Anatole, qu'est-ce qu'un géographe?  
– C'est un savant qui (*savoir*) où se trouvent les mers, les fleuves, les rivières, les villes et les montagnes.
2. – Dima, qu'est-ce qu'un professeur de français?  
– C'est une personne qui (*enseigner*) le français.
3. – Mila, qu'est-ce qu'un médecin?  
– C'est une personne qui (*soigner*) les malades.
4. – Natacha, qu'est-ce qu'un pilote?  
– C'est une personne qui (*conduire*) l'avion.
5. – Ivan, qu'est-ce qu'un explorateur?  
– C'est un savant qui (*explorer*) la planète.

**10. ? Réponds aux questions.**

1. Le petit prince, qui a-t-il trouvé sur la cinquième planète?
2. Qui habitait sur la sixième planète?
3. Le vieux monsieur, qu'est-ce qu'il a dit quand il a vu le petit prince?
4. Le petit prince, qu'est-ce qu'il a demandé au vieux monsieur?
5. Qu'est-ce qu'un géographe?
6. Comment était la planète du géographe?

**11.  Lis la deuxième partie du récit. Retrouve les noms de métiers.**

**12. Complète les phrases avec les mots du récit.**

1. C'est juste, mais je ne suis pas ...
2. Je n'ai pas ...
3. Le géographe est un ...
4. Mais le géographe pose des questions aux ...
5. Mais toi, tu viens d'une ...

6. Tu es ...

7. Tu vas me décrire ...

**13. Raconte: Quel travail fait le géographe?**

**14.**  Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances. (Voir le fichier «Tests»).



## NOTRE RÉCRÉATION



**1.**  Écoute et lis. Apprends ce joli poème par cœur.

### Que la Terre est belle!



Ah! Que la Terre est belle!  
Crie une voix là-haut.  
Ah! Que la Terre est belle  
Sous le beau soleil chaud.  
Elle est encore plus belle,  
bougonne l'escargot<sup>1</sup>  
Elle est encore plus belle  
Quand il tombe de l'eau.

Vue d'en bas, vue d'en haut<sup>2</sup>,  
 La Terre est toujours belle.  
 Et vive l'hirondelle!  
 Et vive l'escargot!

*P. Menanteau*

<sup>1</sup>bougonne l'escargot – шепчет улитка / шэпча смоўж

<sup>2</sup>Vue d'en bas, vue d'en haut – Видимая снизу, видимая сверху /  
 Якую відаць знізу, якую відаць зверху

**2. ? Et toi, que penses-tu de la Terre? Quand est-elle surtout belle?**

**3. Rions ensemble.**

### **Quand il n'y a pas de soleil**

Toto a cinq ans. Il pose beaucoup de questions. Un jour il demande à son père:

- Dis, papa, c'est vrai que la Terre tourne autour du soleil?
- Mais bien sûr, répond le père.
- Et alors, quand il n'y a pas de soleil?

### **J'apprends des langues étrangères**

Papa chien demande au petit chien:

- Vous travaillez bien à l'école?
- Oui, papa.
- Tu réponds toujours bien à ta maîtresse?
- Oui, papa.
- Vous apprenez à lire?
- Non!
- À compter?
- Non!
- Alors, qu'est-ce que vous apprenez?

- Les langues étrangères.
- Quelle langue étrangère? l'anglais? le russe?
- Non, le chat: Miaou! Miaou!

#### 4. Le proverbe français.

**Ce qui est écrit, est écrit.**

Что написано пером, того не вырубишь  
топором.

Што написана пярэм, тое не высеча і сякера.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**l'Allemagne** Германия / Германія  
**bas, basse** низкий, -ая / нізкі, -ая  
**la capitale** столица / сталіца  
**carré, -e** квадратный, -ая / квадратны, -ая  
**un champ** поле / поле  
**la Chine** Китай / Кітай  
**le chinois** китайский язык / кітайская мова  
**une colline** холм / пагорак  
**creux, -euse** глубокий, -ая / глыбокі, -ая  
**une cuvette** миска / міска  
**les États-Unis** Соединённые Штаты Америки / Злучаныя Штаты Амерыкі  
**la Grande-Bretagne** Великобритания / Вялікабрытанія  
**gros, grosse** толстый, -ая / тоўсты, -ая  
**un fleuve** река (впадающая в море) / рака (якая ўпадае ў мора)  
**une forêt** лес / лес  
**un lac** озеро / возера  
**une mer** море / мора  
**une montagne** гора / гара  
**un paysage** пейзаж / пейзаж  
**une plaine** равнина / раўніна  
**plat, -e** плоский, -ая / плоскі, -ая  
**la Pologne** Польша / Польшча  
**rectangulaire** прямоугольный, -ая / прамавугольны, -ая  
**une rivière** река (впадающая в реку) / рака (якая ўпадае ў раку)  
**rond, -e** круглый, -ая / круглы, -ая  
**varié, -e** разнообразный, -ая / разнастайны, -ая

# UNITÉ

## 6



## VIVE LA TÉLÉ!

0. 📺 🎧 Cher (chère) ami(e)! Nous commençons un nouveau sujet. C'est la télévision. Qu'est-ce qu'il y a à voir à la télé? Écoute et répète un petit poème sur la télé.

1. 📺 🎧 Pour regarder la télé, il faut avoir un poste de télé, n'est-ce pas? Observe les images. Écoute et dis ces mots en russe / bélarusse.



l'écran

le poste de télé



l'antenne parabolique



le présentateur



les téléspectateurs



le smartphone



le bouton

la télécommande



la tablette

2.   C'est le soir. Papa et André veulent regarder la télé. Écoute-les, puis dis: Quelle émission cherche papa? Quel film voudrait voir André?

### Devant le poste de télé

**Papa:** André, André! Viens ici!

**André:** Qu'est-ce qu'il y a, papa?

**Papa:** Allume la télé, s'il te plaît.

**André:** Mais je ne trouve pas la télécommande.

**Papa:** Regarde! Elle est là, à côté du vase.

**André:** Ah! J'ai trouvé!

**Papa:** Et passe-moi aussi le programme, s'il le plaît.

**André:** Qu'est-ce que tu veux voir, papa?

**Papa:** Je cherche une émission sur le théâtre.

**André:** Moi, je voudrais voir un film sur les animaux en Afrique à 17 h 30.

**Papa:** C'est quelle chaîne?

**André:** Sur Animal Planet.

3. ? Voilà les réponses. Quelles sont les questions?

1. – ...

Macha, allume la télé, s'il te plaît.

2. – ...

Regarde! Elle est là, à côté du vase.

3. – ...

Je cherche une émission sur le théâtre.

4. – ...

Sur Animal Planet.

4.  Avec ton ami(e) jouez les rôles de papa et d'André (l'ex. 2).

5.   Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.

6.  Pour regarder la télé, il faut faire certaines opérations avec la télécommande. Écoute et lis ce que Nicolas raconte. Essaie de deviner le sens des mots proposés.

### Le poste de télé

Bonjour, c'est moi, Nicolas. Nous avons 3 postes de télé: un dans la salle de séjour, un autre dans le cabinet de papa et le troisième dans la cuisine. Tous les postes sont en couleur, bien sûr.

Quand je veux voir une émission, j'**allume** la télé: j'**appuie sur le bouton «marche» / «arrêt»** de la télécommande. L'écran s'allume et je peux regarder mon émission.

Sur la télécommande je peux **régler le volume, la luminosité et la couleur**.

Quand l'émission est finie, j'**éteins** la télé: j'**appuie sur le bouton «marche» / «arrêt»**.

Je **mets la chaîne** qui propose des émissions de variété ou de sport, des émissions sur les voyages...

Je **change de chaîne** quand le programme ne me plaît pas.

### 7. Tu as deviné? Associe les mots et expressions qui vont ensemble.

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 1. allumer      | a. la télé                              |
| 2. avoir        | b. un poste de télé                     |
| 3. appuyer      | c. le volume, la luminosité, la couleur |
| 4. régler       | d. la chaîne                            |
| 5. éteindre     | e. sur le bouton «marche» / «arrêt»     |
| 6. changer (de) | f. un match, un film, une émission      |
| 7. voir         | g. la chaîne                            |
| 8. mettre       |   |

### 8. Quelles actions peut-on faire devant un poste de télé? Associe les phrases de la colonne A à celles de la colonne B.

A.

1. Quand on veut voir une émission à la télé,

2. Quand on est fatigué de regarder la télé,
3. Quand l'écran est trop sombre,
4. Quand on veut régler la couleur,
5. Quand le volume n'est pas bon,
6. Quand on veut voir un autre programme,

**B.**

- a. on règle la luminosité.
- b. on allume le poste de télé.
- c. on change de chaîne.
- d. on règle le volume.
- e. on éteint le poste de télé.
- f. on appuie sur le bouton «couleur».

9.   **Rappelle-toi. Le futur proche.** Écoute et répète.

10.   **Qu'est-ce que tu vas faire dans un instant? Écoute les phrases et transforme-les au futur proche.**

11.  **Pour savoir demander. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Je veux voir une émission. (allumer la télé)  
Est-ce que je dois allumer la télé?

1. Je veux allumer la télé. (appuyer sur le bouton «marche» / «arrêt»)
2. Je vois mal. (régler la luminosité et la couleur)
3. J'entends mal. (régler le volume)
4. J'ai regardé mon émission. (éteindre la télé)
5. Je veux choisir un film. (mettre la chaîne)
6. Le programme ne me plaît pas. (changer de chaîne)
7. Je ne veux plus regarder l'émission. (appuyer sur le bouton «marche» / «arrêt»)

**12.**   **Quels conseils! Écoute et lis, puis remets les phrases en ordre.**

- |  |    |
|--|----|
| 1. Change de chaîne, s'il te plaît!                        | a. |
| 2. Règle le volume, s'il te plaît!                         | b. |
| 3. Allume la télé, s'il te plaît!                          | c. |
| 4. Prends la télécommande, s'il te plaît!                  | d. |
| 5. Appuie sur le bouton «marche» / «arrêt», s'il te plaît! | e. |
| 6. Mets la chaîne 2, s'il te plaît!                        | f. |

**13.**   **Jeu. Imaginez que vous êtes un frère et une petite sœur. Vous êtes devant un poste de télé. Complétez le dialogue avec les verbes en l'imparfait. (Voir le fichier «Précis grammatical»).**

- Sacha, il y a le dessins animés «*Le petit Chaperon rouge*» à 13 h 30. Comment faire pour voir ça?
- ... la télécommande et ...
- Ça y est! Voilà la télécommande. Qu'est-ce que je fais après?
- Après, ...
- Ça y est! et puis?
- Ton film est sur quelle chaîne?
- Sur la chaîne «Bélarus 3».
- ... de chaîne. ... «Bélarus 3». ... comme ça.
- J'ai trouvé! Mais je ne vois pas bien.
- ...
- Je n'entends rien!
- ...
- Sacha, tout est noir et blanc! C'est un film en couleurs!
- ...
- Maintenant ça va. Merci, Sacha. Tu es très gentil.
- Bien. ... ton dessins animés.

14.  **Grammaire.** Observe et réfléchis.**Le futur simple**

Будущее простое время / Будучы просты час

**Maintenant** j'allume la télé. **Après** je choisirai un programme.

**Les verbes du I<sup>er</sup> groupe:**

**allumer** + **-ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.**

j'allumerai	nous allumerons
tu allumeras	vous allumerez
il allumera	ils allumeront
elle allumera	elles allumeront
on allumera	

**Les verbes du II<sup>e</sup> groupe:**

**choisir** + **-ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.**

je choisirai	nous choisirons
tu choisiras	vous choisirez
il choisira	ils choisiront
elle choisira	elles choisiront
on choisira	

**Les verbes du III<sup>e</sup> groupe:**

**faire:** je ferai, tu feras, il fera, elle fera, on fera,  
nous ferons, vous ferez, ils feront, elles feront

**mettre:** je mettrai, tu mettras, il mettra, elle mettra,  
on mettra, nous mettrons, vous mettrez,  
ils mettront, elles mettront

**15.**   **Entraîne-toi! Écoute et lis.**

1. j'allum(e)rai – nous allum(e)rons  
j'arrêt(e)rai – nous arrêt(e)rons  
j'aim(e)rai – nous aim(e)rons  
je donn(e)rai – nous donn(e)rons
2. je règl(e)rai – nous règl(e)rons  
je parl(e)rai – nous parl(e)rons  
je regard(e)rai – nous regard(e)rons

**16.**  **Qu'est-ce qu'on fera ce soir? Et dans quel ordre? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Ce soir, j'allumerai la télé. Et toi, Véra?  
– Moi aussi, ce soir, j'allumerai la télé.

1. D'abord, j'allumerai la télé.
2. Ensuite, je choisirai le programme.
3. Puis, je mettrai la chaîne.
4. Et puis, je réglerai le volume.
5. Après, je réglerai la luminosité et la couleur.
6. Et après, je regarderai le film d'aventures que j'ai choisi.
7. Enfin, j'éteindrai la télé pour aller me coucher.

**17. Ton ami(e) t'interroge. Réponds-lui.**

1. – Que feras-tu si tu veux voir un film à la télé, Katia?  
– J'allumerai la télé, bien sûr!
2. – Que feras-tu si la luminosité n'est pas bonne, Vova?  
– ...
3. – Que feras-tu si le volume n'est pas bon, Maxime?  
– ...
4. – Que feras-tu si la couleur n'est pas bonne, Sacha?  
– ...
5. – Que feras-tu si tu veux trouver ta chaîne préférée, Kostia?  
– ...

18. 📺 🎧 À la télé, on peut voir des programmes variés. Observe les images et écoute. Puis associe chaque émission à l'image qu'il faut.

Qu'est-ce qu'on peut voir à la télé?

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. Feuilletons    | 9. Informations («infos»)                               |
| 2. Météo          | 10. Émissions sur la nature ou les animaux              |
| 3. Jeux           | 11. Émissions sur les voyages                           |
| 4. Cirque         | 12. Auto-moto. Magazine                                 |
| 5. Reportages     | 13. Émissions sportives                                 |
| 6. Publicité      | 14. Films de cinéma                                     |
| 7. Interviews     | 15. Concert de musique pop, folk,<br>de rock ou de jazz |
| 8. Dessins animés |   |



**19. Quelles émissions peut-on voir à la télé? Continue la phrase.**

À la télé on peut voir des informations, ...

**20. Retrouve dans cette liste (l'ex. 18) les émissions préférées de ta famille.**

**21. 📺 🎧 De quelle émission s'agit-il? Écoute, puis réponds à la question.**

**22. 📖 Lis le texte et retrouve les émissions préférées de maman et de papa.**

### Une soirée en famille



Le soir, surtout le dimanche, quand il y a une émission intéressante pour tous, nous nous réunissons dans la salle de séjour. Nous aimons regarder une pièce de théâtre, le cirque, un concert de musique folk, des jeux, des variétés.

Papa, lui, il regarde toujours le journal télévisé (les infos). Il préfère les émissions sportives, les débats et les reportages sur la vie politique et économique, les documentaires.

Maman aime surtout le ballet, les concerts de musique classique, les émissions sur le théâtre. Parfois elle regarde des feuilletons à épisodes.

Jules, le cadet de la famille, préfère les jeux vidéo.

Véronique aime beaucoup les dessins animés et les contes.

Moi, Sébastien, j'aime surtout les films sur les animaux. J'aime aussi les films d'aventures, les westerns et les films policiers.

23.   Écoute et devine: Qui est-ce?

24.  Lis le texte encore une fois et remplis le tableau.

Personnages	Émissions
Papa	...
Maman	...
Jules	...
Véronique	...
Sébastien	...

25. Et dans ta famille? Qui regarde quoi? Raconte!

26.   Amuse-toi! Virelangue. Écoute et répète.

27.   Étudie les symboles des chaînes de télévision française. Écoute, puis associe chaque texte à la chaîne qu'il faut.

### Les chaînes de télévision française



France 2   France 3   Arte   M6   TF1 (Télévision Française)   Canal+ (Canal Plus)

France 2 (deux) est la principale chaîne de télévision. La première émission de la journée: «*Télématin*», la dernière émission: «*Journal*».

La chaîne M6 diffuse des émissions assez variées: journal télévisé, films, émissions de variétés, dessins animés, etc.

**Arte** (chaîne culturelle) diffuse ses programmes dans plusieurs pays d'Europe, d'Afrique et d'Amérique du Nord.

**Canal+** (Canal Plus) diffuse surtout des films et des retransmissions sportives comme le football, la boxe, etc.

Pour choisir le programme de la soirée, les Français achètent un journal spécialisé comme «*Télé 7 jours*», «*Télérama*», «*Télé Poche*», ou «*Télé de A à Z*».

**28.**  **Maintenant tu peux raconter à tes amis ce que tu sais des chaînes de télévision française, n'est-ce pas? D'abord écoute leurs questions, puis réponds-y.**

**29.**  **Tes amis et toi. Étudiez le programme des chaînes françaises. Retrouvez les émissions pour chaque genre (l'ex. 18).**



5.55 **LE DOCTEUR MÈNE L'ENQUÊTE**  
 ⑩ **® Faute**  
 6.45 **TF1 INFO**  
 6.50 **TF! JEUNESSE**  
 ⓘ Dessins animés (stéréo)  
**Moonkys; Bill Junior; Pecola; Tabaluga; Franklin**  
 8.25 **MÉTÉO**  
 et à 9.20, 10.55  
 8.30 **TÉLÉSHOPPING**  
 par Laurent Cabrol, Catherine Falgayrac et Sophie Gaillard  
 9.25 **ALLÔ QUIZ**  
 Jeu animé en alternance par Sophie Coste et Bruno Robès  
 11.05 **MISSION SAUVETAGES**  
 Série américaine  
 ® **Colère aveugle**  
 avec **Matthias Leja**  
 11.55 **TAC O TAC TV**  
 présenté par Stéphane



5.50 **® UN LIVRE**  
 5.55 **® LES Z'AMOURS**  
 ★ Jeu animé par Tex  
 6.30 **TÉLÉMATIN**  
 7.35 **Les 4 Vérités JOURNAUX**  
 à 7.00, 7.30, 8.00 et 8.25  
 8.30 **UN LIVRE**  
 proposé par Monique Atlan et à 16.40  
 8.35 **DES JOURS ET DES VIES**  
*Feuilleton américain*  
 9.05 **AMOUR, GLOIRE ET BEAUTÉ**  
*Feuilleton américain (stéréo)*  
 9.25 **CD AUJOURD'HUI**  
 Clip et à 12.15, 18.50  
 9.30 **C'EST AU PROGRAMME**  
 par Sophie Davant  
 11.00 **FLASH INFO**  
 En langue des signes  
 11.05 **MOTUS**  
 Jeu animé par Thierry Beccaro



6.00 **EURONEWS**  
 Actualités internationales  
 7.00 **TO3**  
 ⓘ Dessins animés: **Tom-Tom**  
 11.05 **TOUS ÉGAUX**  
*présenté par Florian Gazan*  
 La parole est donnée aux inventeurs et collectionneurs de tout poil, qui dévoilent leurs nombreux trésors.  
 11.35 **BON APPÉTIT, BIEN SÛR**  
*Magazine culinaire présenté par Joël Robuchon*  
 12.00 **LE 12-14**  
 par Catherine Matausch  
**Météo, Le Journal de RFO et Le Journal des journaux**  
 13.50 **KENO**  
 13.55 **C'EST MON CHOIX**  
 Magazine présenté par Évelyne Thomas  
 14.55 **® MUMBO JUMBO**  
 7 **Téléfilm australien de Catherine Miller (1998).**

**30. 🧑🧑 ?** Avec ton ami(e) consultez le programme encore une fois et répondez aux questions.

1. Il y a le «Télématin» sur **France 2**. À quelle heure?
2. Qu'est-ce qu'il y a à sept heures sur **France 3**?
3. Sur quelle chaîne il y a les actualités internationales?
4. À quelle heure commence le Journal?
5. Il y a des jeux animés? À quelle heure?
6. La Météo c'est quand?
7. Les feuillets s'appellent comment? C'est sur quelle chaîne?

**31. 📺 🎧** Écoute l'histoire de la télévision française, puis dis les noms des émissions que tu entends.

**32. 📺 🎧** As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: **Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

**33. 📺 🎧** Observe l'image au-dessous de la page. Ce conte est aimé de tous les enfants du monde. Écoute les questions et réponds-y.

**34. 📺 🎧** Imagine que tu regardes le dessins animés «Cendrillon» à la M6. Écoute la conversation suivante, puis réponds: Est-ce que Cendrillon va au bal avec ses sœurs?

### Cendrillon

**La première sœur:** Cendrillon, viens ici! Où est ma robe bleue?

**Cendrillon:** Elle est dans la chambre de votre mère. Un instant, je vais l'apporter.

**La première sœur:** Vas-y et apporte-moi ma robe bleue. Vite, vite!

**La deuxième sœur:** Cendrillon, viens ici! Où sont mes souliers rouges?



**Cendrillon:** Je ne sais pas. Peut-être, dans la chambre de votre sœur.

**La deuxième sœur:** Vas-y et apporte-moi mes souliers rouges!  
Vite, vite!

**La mère:** Cendrillon, viens ici! Écoute-moi bien!

**Cendrillon:** Oui, j'écoute.

**La mère:** Nous allons au bal du roi. Tu restes à la maison et tu fais le ménage, tu prépares la soupe, tu donnes à manger aux animaux.

**Cendrillon (tristement):** Oui, vous allez au bal du roi et moi, je reste à la maison. Je fais le ménage, je prépare la soupe et je donne à manger aux animaux. Bonne fête, maman! Bonne fête, mes sœurs! Amusez-vous bien!

35.   ? Maintenant écoute les questions et réponds-y.

36.  En classe, choisissez les artistes et préparez cette scène pour une fête d'école.

37.   Amuse-toi! Écoute et répète.

38.  Tu sais bien qu'au Bélarus il y a beaucoup de chaînes de télévision, n'est-ce pas? Retrouve parmi les chaînes présentées la chaîne culturelle.

### Les chaînes de télévision bélarusse



Bélarus 3 – ONT – NTV Bélarus – STV – Mir – Animal planet

**Bélarus 1** (une) est la principale chaîne de télévision bélarusse. La première émission de la journée: «*Bon matin, le Bélarus!*», la dernière émission: «*Panorama*».

**ONT** commence la journée par «*Nos informations*» qui sont données plusieurs fois dans la journée. Cette chaîne propose aussi nouvelles de sport, concerts, jeux, concours de chanson.

**STV** diffuse surtout les informations sur la ville de Minsk et sa région: reportages, interviews.

**Bélarus 2** (deux) propose des films de cinéma, des feuilletons.

**Bélarus 3** (trois) est une chaîne culturelle. Sur cette chaîne on peut voir des anciens films bélarusses et étrangers, des pièces de théâtre...

**Bélarus 5** (cinq) retransmet des jeux sportifs comme le football, le hockey, la gymnastique, la boxe, etc.

Il y a aussi des chaînes internationales comme **Euronews**, **Russie K**, **Eurosport 1**, **Animal Planet**, **Discovery Channel**, **National Geographic**...

Pour choisir le programme de la télévision, les Bélarusses achètent un journal spécialisé comme *Antenna*, *Télék*...

**39.**    **Vos amis français vous interrogent sur les chaînes de télévision bélarusse. Répondez-leur.**

1. Quelle est la chaîne principale de télévision bélarusse?
2. Quelle est sa première émission? la dernière émission?
3. Quelle est la chaîne culturelle?
4. Quelles émissions peut-on voir sur Bélarus 3?
5. Quelle chaîne retransmet des jeux sportifs?
6. Bélarus 2, quelles émissions propose-t-elle?
7. STV, quelles informations diffuse-t-elle?
8. Est-ce qu'il y a des chaînes internationales?
9. Où trouves-tu le programme de la télévision?

**40.  ?** Ton ami(e) et toi. Répondez: Quelles chaînes avez-vous sur votre poste de télévision?

Dans ma famille, nous avons les chaînes suivantes: Bélarus 1, ..., mais nous n'avons pas de ...

Chez nous, il y a les chaînes ...

**41.** Formez trois équipes. À la maison, chaque équipe choisit une chaîne et fait la liste des émissions qu'elle propose. Ensuite, en classe, les équipes présentent leurs listes et le jury décide quelle chaîne est la plus intéressante. Utilisez l'ex. 38.

**42.** Chaque élève apporte en classe le programme d'une chaîne de télévision pour la semaine et dit les noms des émissions qu'il va regarder ce soir (demain matin), samedi (dimanche).

Moi, je voudrais voir le jeu télévisé sur STV ...

Et moi, je vais regarder sur ONT ...

Moi, je m'intéresse beaucoup au sport. Alors je vais regarder ...

Je voudrais voir un film d'aventures sur ...

**43.  ?** La télévision de ma famille. Réponds à tes amis.

1. Combien de postes de télé a ta famille?
2. Combien de chaînes y a-t-il sur ton poste de télé?
3. Est-ce qu'il y a des chaînes internationales?
4. Quelles chaînes de télévision internationale regarde-t-on dans ta famille?
5. Quelles sont les émissions préférées de ta famille?
6. Quels programmes pour les jeunes regardes-tu à la télévision bélarusse? Tu les regardes souvent?

**44.  ** Écoute une histoire amusante. Réponds: Quel est le titre du texte? Quel est le nom de la personne qui raconte l'histoire? Selon toi, c'est une histoire vraie ou une histoire fantastique?

45.   ? As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.

46. Nastia et Vova veulent regarder la télé. Aide Vova à répondre à Nastia. Mets ses réponses dans l'ordre.

**Nastia:**

- Alors, tu as choisi? Qu'est-ce qu'on regarde?
- Regarde dans le journal!
- Il est 15 h 30. Qu'est-ce qu'il y a au programme?
- Ce n'est pas possible! Fais voir! Sur Bélarus 1 il y a un documentaire sur la France. Il ne faut pas le manquer!
- Mais c'est très intéressant! Je t'assure, et puis, à 16 h il sera fini.

**Vova:**

- OK! D'accord, on voit le documentaire et après le sport.
- Je n'ai pas encore choisi.
- Alors, il n'y a rien jusqu'à 16 h.
- Oh! ça ne m'intéresse pas. Je veux voir le sport. Il y a un championnat de natation.
- D'accord! Mais quelle heure est-il?

47.   Pour parler des goûts. Écoute et lis.

1. Tu aimes les chaînes bélarusses **ONT** et **Bélarus 2**? ...

- Oui, j'aime ... J'aime beaucoup ... J'adore ...
- Non, je préfère les chaînes **Animal Planet** et **National Geographic**.
- Je n'aime pas **Eurosport 1**. Je n'aime pas du tout ... Je déteste ...

2. Pourquoi? – Parce que c'est drôle, intéressant, embêtant ...

- Les films policiers, les westerns américains: C'est passionnant. C'est amusant. C'est trop violent.

- Les films de science-fiction: C’est intéressant. C’est bien expliqué. C’est compliqué.
- Les séries: C’est trop long. C’est ennuyeux. C’est banal.

48.   Écoute les phrases et complète-les avec les expressions que tu entends.

49.   **Grammaire.** Observe et réfléchis. (Voir le fichier «Précis grammatical»).

### Les adjectifs numéraux ordinaux

Порядковые числительные /

Парадкавыя лічэбнікі

(2) deux + **ième** → **deuxième**

(3) **la troisième** chaîne; (21) **la vingt-et-unième** série du film policier

50.  **Tes ami(e)s et toi.** Quelles émissions aimez-vous / préférez-vous / n’aimez-vous pas? Pourquoi? Utilisez l’ex. 47.

1. Match de football «Dynamo – Spartak»;
2. Variétés (chanteurs bélarusses); le festival de la chanson «Eurovision»;
3. Jeu télévisé «Je sais»;
4. Série britannique «Sherlock»;
5. Documentaire «Les éléphants»;
6. Dessins animés «Ali-Baba et les quarante voleurs»;
7. Téléfilm d’aventures «Christophe Colomb» avec Gérard Depardieu.

51.   **Regardes-tu souvent le cirque à la télé? Aimes-tu aller au cirque? Avec qui y vas-tu: avec tes copains de classe ou avec ta famille? Écoute le récit suivant, puis dis quels animaux on voit au cirque.**

52. 📺 🎧 ? As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.

53. Qu'est-ce que pour toi la télévision? Choisis ta réponse.

### la télévision

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. un passe-temps         | 4. un moyen d'éducation    |
| 2. un moyen d'information | 5. un moyen de distraction |
| 3. un moyen d'instruction | 6. un moyen de relaxe      |

54. Que penses-tu de la télévision? Continue la phrase.

Selon moi, la télévision, c'est ...

55. 📺 🎧 Écoute le texte «La télévision et nous» et dis s'il y a beaucoup de publicité à la télévision. Est-elle intéressante?

56. 📺 🎧 ? Écoute les questions sur la télévision et réponds-y.

57. 📖 Prends connaissance du magazine<sup>1</sup> français et retrouve la question de Jérôme. Qu'est-ce qu'il demande aux jeunes Français?

Faites connaissance! Le magazine français *OKAPI* est destiné aux jeunes francophones de 10 à 15 ans. Dans chaque numéro de ce magazine les enfants posent une question, d'autres lecteurs y répondent et donnent leur avis<sup>2</sup>.

Voilà la question de Jérôme: «*Que pensez-vous de la télévision? Les émissions sont-elles toujours bien? Combien la regardez-vous en moyenne par jour? La télévision nous empêche-t-elle de faire les devoirs? Merci.*»



<sup>1</sup>un magazine – иллюстрированный журнал / ілюстровані часопис

<sup>2</sup>donnent leur avis – высказывают своё мнение / выказваюць сваё меркаванне

**58.**  Lis les avis des écoliers français sur la télévision et dis: Avec qui es-tu surtout d'accord?

«Moi, je pense que la télévision est *une invention super*<sup>1</sup>. Je trouve que la télévision nous apporte beaucoup de choses. Moi, je ne regarde pas trop la télé mais quand je la regarde, c'est pas plus de trois heures<sup>2</sup>.»

Odile

«Tu sais, moi, la télé, je la regarde tout le temps. Après l'école, je me mets devant la télé et *je regarde tout!* Les dessins animés, les séries idiots et tout le reste. Pourtant, j'ai 14 ans.»

Sophie

«Jérôme, moi, j'aime la télévision, mais je pense *qu'il ne faut pas la regarder plus de deux heures par jour*. Moi, je la regarde après l'école, et le matin avant de partir.»

Philippe

«Moi, j'aime lire. Je n'aime pas la télé. Mais parfois je regarde les émissions sur les animaux et la nature.»

Anne-Marie

---

<sup>1</sup>**une invention super** – необыкновенное изобретение / необычайное вынаходства

<sup>2</sup>**pas plus de trois heures** – не более трёх часов в день / не больш за тры гадзіны ў дзень

**59. Un petit test sur la télévision. Avec ton ami(e) choisissez votre réponse. Selon vous,**

1. La télévision

- a. c'est une invention super;
- b. c'est une invention inutile;
- c. c'est une invention dangereuse.

2. Il faut regarder la télévision
- tout le temps;
  - pas plus de deux heures par jour;
  - une heure par jour.

**60. Table ronde. Et dans votre classe? Que pensez-vous de la télévision?**

**61.**   **Chantons et dansons ensemble! «J'aime la galette».**  
(Voir le fichier «Textes des chansons».)



### *Texte*

**1.**  **Lis la première phrase et dit: Les garçons et les filles quelle somme ont-ils décidée de gagner dans un jeu télévisé?**

### Un jeu télévisé

Des garçons et des filles d'une petite ville ont décidé de gagner un million de francs pour aider les vieux et les pauvres de leur ville. Ils ont décidé de prendre part dans un jeu télévisé. Le vainqueur de ce jeu devait recevoir un million de francs.

Le meneur du jeu, un jeune homme en smoking, blond et souriant, apparaît sur l'écran.

– Chers spectateurs, commence-t-il, nous avons réuni ce soir les sept finalistes de notre grand concours. Ils se trouvent dans sept cabines. Ils ne peuvent pas communiquer. Mais nous pouvons les voir tous. Ils sont reliés à moi par un câble et chacun



d'eux peut entendre sa réponse grâce au micro individuel placé dans sa cabine. Nous allons poser aux concurrents une série de dix questions identiques, de difficulté croissante<sup>1</sup>. Celui qui répond mal<sup>2</sup> quitte la cabine. Le dernier qui reste gagne un million. Attention! La première question:

– Pouvez-vous me dire combien de personnes parlent français? Vous avez trente secondes pour répondre.

Le numéro 1 a répondu:

– 150 millions.

– Éliminé!<sup>3</sup> a crié le meneur.

La même question est posée aux autres. Le numéro 2 a dit:

– 200 millions, le numéro 3 – 250 millions, 4 personnes ont donné la réponse correcte – 220 millions de personnes.

– Bon, a dit le meneur. 4 personnes continuent le jeu. Écoutez la deuxième question: Dans quels pays d'Europe parle-t-on français?

– En France et en Belgique, a répondu le premier concurrent.

– Éliminé! a crié le meneur.

– Dans combien de pays du monde parle-t-on français?

– 28 pays.

– Éliminé!

– 35 pays.

– Éliminé!

– 29 pays.

– C'est juste. Vous continuez le jeu.

...

Gilbert, le chef du groupe qui a décidé de donner le million aux pauvres, a donné la réponse correcte. Il a très bien répondu aux autres questions. Les garçons et les filles ont gagné le million.

D'après P. Berna, *Millionnaires en herbe*

---

<sup>1</sup>de difficulté croissante – по возрастающей сложности / па ўзрастаючай складанасці

<sup>2</sup>celui qui répond mal – тот, кто отвечает неправильно / той, хто адказвае няправільна

<sup>3</sup>Éliminé! – Покидает игру! / Пакідае гульню!

**2. Associe le mot et l'expression français à son équivalent russe / biélarusse.**

a. décider; gagner; prendre part (dans); le vainqueur; le meneur du jeu; un concurrent; communiquer

b. принимать участие / прымаць удзел; победитель / пераможца; выиграть / выйграць; ведущий / вядучы; общаться / мець зносіны; конкурент / канкурэнт; решать / вырашаць

**3.  Lis le récit encore une fois et retrouve les réponses à la première et la deuxième questions du meneur du jeu.**

**4. Dis l'équivalent russe / biélarusse des verbes au passé composé.**

ils ont décidé – ...; nous avons réuni ce soir – ...; a-t-il crié – ...; il a dit – ...; ils ont donné – ...; il a répondu – ...

**5. ? As-tu bien compris? Réponds aux questions.**

1. Qui a décidé de participer dans un jeu télévisé?
2. Où habitaient-ils?
3. À qui ont-ils voulu donner le million?
4. Combien de finalistes ont pris part au concours?
5. Est-ce qu'ils pouvaient communiquer?
6. Où se trouvait chaque finaliste?
7. Le meneur du jeu combien de questions a-t-il proposées aux concurrents?
8. Quel était le sujet du jeu:
  - a. l'Italie et la langue italienne;
  - b. l'Allemagne et la langue allemande;
  - c. la France et la langue française dans le monde?

**6. Tu n'as pas oublié dans quels pays parle-t-on français? Pour vérifier ouvre la page 22.**

7. Vous aussi, dans votre classe, vous pouvez faire un jeu télévisé. Pour cela, il faut faire une liste de questions de difficulté croissante: a. la littérature; b. la géographie; c. l'histoire; la biologie, etc. Puis choisissez le meneur du jeu et faites le jeu.

8.  Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances. (Voir le fichier «Tests»).



## NOTRE RÉCRÉATION



1.  Écoute le poème et dis: C'est quelle saison? Pourquoi le garçon répète: «Ah! qu'il fait bon chez nous!»?

**Ah! qu'il fait bon chez nous!**



Ah! qu'il fait bon chez nous  
Quand, dans la saison morte,  
Les grands vents, à la porte,  
Hurlent comme des loups<sup>1</sup>.  
Ah! qu'il fait bon chez nous.

Ah! qu'il fait bon chez nous  
Quand, sa tâche accomplie,  
Papa rentre et s'écrie:  
«Tirons bien les verrous.»<sup>2</sup>  
Ah! qu'il fait bon chez nous.

Ah! qu'il fait bon chez nous  
 Quand maman qui me gâte,  
 Me chante une cantate,  
 M'endort sur ses genoux.<sup>3</sup>  
 Ah! qu'il fait bon chez nous.

*G. Darmont*

<sup>1</sup>**Hurlent comme des loups.** – Воют, как волки. / Вуюць, як ваўкі.

<sup>2</sup>«**Tirons bien les verrous.**» – «Запрём дверь на засов.» / «Зачынім дзверы на засаўку.»

<sup>3</sup>**Quand maman qui me gâte, me chante une cantate, m'endort sur ses genoux.** – Когда мама, которая меня балует, поёт мне песенку, под которую я засыпаю у неё на коленях. / Калі мама, якая мяне песціць, спявае мне песенку, пад якую я засынаю ў яе на каленях.

## 2. Rions ensemble!

### Toujours le dernier

Un jour Simon demande à son copain Jean:

– Quelle place as-tu au championnat du ski, cette année?

– Je suis le vingt-cinquième, répond Jean.

– Comment, le vingt-cinquième? Pourquoi? Tu t'entraînes peu?

– Je m'entraîne 5 fois par semaine.

– Et alors?

– Je n'ai pas de chance. Tantôt je tombe, tantôt le ski se casse... Et il y a toujours les meilleurs, les plus forts.

## 3. Le proverbe français.

**Aide-toi, le ciel t'aidera.**

На Бога надзейся, а сам не плошай.

На Бога спадзявайся, але і сам не памыляйся.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- allumer** включать / уключаць  
**appuyer (sur)** нажимать (на) / націскаць (на)  
**une chaîne** канал / канал  
**changer de** ~ переключать канал / пераключаць канал  
**mettre la** ~ включать канал / уключаць канал  
**le bouton «marche» / «arrêt»** кнопка «включения» / «выключения» / кнопка «уключэння» / «выклучэння»  
**un débat** дискуссия / дыскусія  
**un dessins animés [desēzanime]** мультфильм / мультфільм  
**diffuser** передавать, распространять / перадаваць, распаўсюджваць  
**un documentaire** документальный фильм / дакументальны фільм  
**une émission** передача / перадача  
**éteindre** выключать / выключаць  
**un feuilleton à épisodes** сериал / серыял  
**un film musical** музыкальный фильм / музыкальны фільм  
~ **policier** детектив / дэтэктыў  
~ **de science-fiction** научно-популярный фильм / навукова-папулярны фільм  
**les informations (infos)** новости / навіны  
**un jeu télévisé** телевизионная игра / тэлевізійная гульня  
**un journal télévisé** сводка новостей / зводка навінаў  
**la météo** прогноз погоды / прагноз надвор'я  
**un poste de télévision (de télé)** телевизор / тэлевізар  
**un présentateur** ведущий на телевидении / вядучы на тэлебачанні  
**régler** регулировать / рэгуляваць  
~ **la couleur** регулировать цвет / рэгуляваць колер  
~ **la luminosité** регулировать яркость / рэгуляваць яркасць  
~ **le volume** регулировать звук / рэгуляваць гук

# UNITÉ

## 7



## À LA CAMPAGNE

0. 📁 🎵 Cher (chère) ami(e). Aujourd'hui nous passons au sujet «À la campagne». Écoute et chante «Mon beau sapin». (Voir le fichier «Textes des chansons».)

1. 📁 🎧 Dans les forêts et les bois bélarusses il y a beaucoup d'arbres. C'est notre richesse nationale. Observe les images. Écoute et lis. Dis: Quel est ton arbre préféré?

### Des arbres sont partout



un chêne



un bouleau



un sapin



un tilleul



un châtaignier



un érable

## 2. Quels arbres poussent dans les forêts du Bélarus? Continue.

Dans les forêts du Bélarus poussent des chênes, ...

## 3. Ici on parle de la beauté des arbres. Lis, puis dis: Quels arbres sont jolis surtout en automne? Écoute et réponds: Quel arbre les enfants aiment-ils? Pourquoi?

1. Le bouleau et le châtaignier fleurissent en mai.
2. Le tilleul fleurit en juin.
3. Le châtaignier a de jolies fleurs blanches.
4. Le chêne est un arbre très grand et fort.
5. Le chêne et l'érable sont très jolis en automne. Ils ont des feuilles jaunes, rouges et brunes.
6. Le pin et le sapin sont verts toute l'année. Tous les enfants aiment le sapin. Il est beau surtout en hiver. À Noël et le premier janvier, le jour du Nouvel an, il y a un sapin dans toutes les maisons. On le décore de boules multicolores et de guirlandes. Au sommet, on met une étoile. Et les enfants dansent autour et chantent «Il y avait une fois un sapin».

## 4. Que sais-tu des arbres? Réponds aux questions.

1. En quelle saison fleurissent le bouleau et le châtaignier?
2. En quel mois fleurit le tilleul?
3. Pourquoi le chêne et l'érable sont-ils jolis surtout en automne?
4. De quelle couleur sont les fleurs du châtaignier?
5. Est-ce que le chêne est grand et fort?
6. Pourquoi les enfants aiment-ils le sapin?
7. Quels arbres sont verts toute l'année?

## 5. Amuse-toi! Écoute et répète le joli poème sur les fleurs. Dis: De quelles fleurs s'agit-il?

6.   Tout le monde aime les fleurs. Et toi, quelles fleurs tu aimes? Observe les images et écoute, puis dis: Tu connais ces fleurs? Quelle est ta fleur préférée?

### Des fleurs en toute saison



une rose



un muguet



une tulipe



un œillet



un glaïeul



un iris



un bleuet



un pavot



une marguerite



un chrysanthème

7. Quelles fleurs y a-t-il dans le jardin botanique? Continue.

Dans le jardin botanique il y a beaucoup de fleurs: **des** roses ...

**8.  Tant de couleurs! Ton ami(e) dit une phrase. Imagine que tu entends mal. Tu lui poses une question.**

**Modèle:** Le muguet est **blanc**.

- De quelle couleur est le muguet, Tania?
- Il est blanc.

1. Le bleuet est bleu.
2. Le pavot est rouge.
3. La tulipe est rose, rouge, blanche et jaune.
4. Le chrysanthème est blanc, jaune et rose.
5. L'iris est violet et blanc.
6. La rose est rouge, jaune, rose, blanche.
7. Le glaïeul est jaune, orange, blanc et rouge.
8. La marguerite est blanche, rose, rouge et jaune.
9. L'œillet est rouge, rose, blanc et jaune.

**9.  ? Tes ami(e)s et toi. On parle des fleurs. Réponds aux questions.**

1. Quelles fleurs aimes-tu, Lucie? – Moi, j'aime... Et toi?
2. Quelles fleurs connais-tu?
3. Quelles sont tes couleurs préférées: le rouge ou le blanc?
4. Quelles fleurs poussent dans la cour de ton école?
5. Quelles fleurs plantes-tu dans ton jardin?
6. Quelles fleurs offres-tu pour la fête de ta maman?

**10.   Écoute le récit de Natacha, puis dis si la fillette aime son quartier.**

**11.   ? As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.**

**12. Parle de ton quartier.**

1. Où habites-tu? – J'habite à Misnk, à Grodno, ...

2. Est-ce qu'il y a des fleurs dans ton quartier? dans ta rue? dans ta cour? – Oui, ...
3. Quels arbres il y a dans ta cour? – Tilleuls, ...
4. Quelles fleurs il y a dans ta rue? ta cour? – Tulipes, ...

13. 📖 🎧 On sait que parmi les insectes il y a ceux qui travaillent beaucoup. Observe les images et écoute. Puis dis quels insectes sont très travailleurs. Dis leur équivalent russe / biélorusse.

### Des insectes



une fourmi



une sauterelle



une libellule



une abeille



une coccinelle



un papillon

14. 👤👤 Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

1. C'est une fourmi. – Ce sont des fourmis.
2. C'est une abeille.
3. C'est une libellule.
4. C'est une sauterelle.
5. C'est une coccinelle.
6. C'est un papillon.

15. 📖 🎧 Amuse-toi! Écoute et répète le poème «Qui qui qui?». Dis: Comment se déplacent ces animaux?

16.  Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Choisissez les mots de la boîte.

Modèle: Qui saute? – C'est le kangourou qui saute.

1. La fourmi ...
2. La sauterelle ...
3. La coccinelle ...
4. Le koala ...
5. Le serpent ...
6. Le crabe ...



courir • sauter • voler • marcher de travers • grimper • ramper

17. Qu'est-ce qu'il y a à la campagne? dans le village? Lis à haute voix. Tu peux continuer la liste.

À la campagne il y a ...

une rivière  
une forêt  
des champs  
des oiseaux  
des arbres  
des fleurs  
...

Dans le village il y a ...

une école  
un magasin  
des maisons  
des jardins  
des animaux  
des fleurs  
...

18. À toi, maintenant. Continue les phrases.

Dans mon village (mon quartier) il y a **une** école ...

Dans mon village (mon quartier) il n'y a **pas de** cinéma, ...

19.   Écoute le récit sur les fleurs des champs. Dis: Que font les enfants dans la prairie?

20. 📺 🎧 **As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.**

21. 🔍 **Grammaire. Rappelle-toi!**

le papillon – ce papillon – ces papillons  
 l'arbre – cet arbre – ces arbres  
 la fleur – cette fleur – ces fleurs

22. 📺 🎧 **Complète les phrases avec ce, cet, cette, ces.**

1. ... (les) rosiers sont magnifiques. 2. ... (l')endroit est tranquille. 3. Françoise, regarde ... (les) arbres! 4. Écoute ... (le) silence! 5. Et moi, j'habite à côté, dans ... (la) maison.

23. 📺 🎧 **Papa, maman, Aline et Rémi viennent en visite chez monsieur Durand. Écoute-les, puis dis: Qu'est-ce qu'il y a à droite? Qu'est-ce qu'il y a à gauche?**

### Une visite

**M. Durand:** Bonjour. Passez par ici<sup>1</sup>. À droite, il y a un parc. À gauche, il y a une rivière.

**Papa:** Ah! Vous êtes bien ici. Cet endroit est magnifique! Françoise, regarde ces arbres! Écoute ce silence! Tu aimes?

**Maman:** Oui, c'est très bien. Est-ce que vous cultivez des légumes?

**M. Durand:** Non, pas de légumes. Je cultive des fleurs. J'aime surtout les roses et les tulipes. Vous voyez là-bas, près du mur, il y a beaucoup de rosiers<sup>2</sup>.

**Aline:** Est-ce que vous avez des animaux?

**M. Durand:** Oui, j'ai un chien et une chatte.

**Papa:** Mais la maison est un peu isolée.

**M. Durand:** Pas du tout!<sup>3</sup> Le village est à 2 kilomètres. Et moi, j'habite à côté, dans cette maison, au bord de la rivière.



**Maman:** Il y a un petit bâtiment, derrière la maison. Qu'est-ce que c'est?

**M. Durand:** C'est une vieille grange<sup>4</sup>.

<sup>1</sup>Passez par ici. – Идите сюда. / Ідзіце сюды.

<sup>2</sup>un rosier – розовый куст / куст ружаў

<sup>3</sup>Pas du tout! – Вовсе нет! / Зусім не!

<sup>4</sup>C'est une vieille grange. – Это старый сарай. / Гэта стары хлеў.

**24.**  **Avec ton ami(e) complétez les répliques.**

1. – Ah! Vous êtes bien ici.  
– Oui, cet endroit ...
2. – Et qu'est-ce qu'il y a à gauche?  
– À gauche, ...
3. – Et qu'est-ce qu'il y a à droite?  
– À droite, ...
4. – Mais la maison est un peu isolée.  
– Pas du tout ...
5. – Il y a un bâtiment, derrière la maison.  
Qu'est-ce que c'est?  
– C'est ...

**25.**    **Écoute et réponds aux questions.**

**26.**  **Avec ton ami(e) imaginez que vous êtes en visite chez M. Durand. Jouez les rôles des personnages (l'ex. 23).**

**27.**  **Jeu-interview. Tu veux venir en visite chez ton ami(e). Demande-lui des informations sur sa maison.**

1. Où se trouve ta maison: dans la ville ou à la campagne?
2. Est-ce qu'il y a une rivière, un parc, un jardin près de ta maison?
3. C'est un endroit magnifique?

4. Est-ce que ta maison est loin de la ville? à combien de kilomètres?  
 5. Est-ce qu'il y a une grange derrière la maison?

28. 📖 🎧 Écoute le récit de Maxime sur son village. Réponds: Quels animaux il y a à la ferme?

29. 📖 🎧 ? As-tu bien compris? Écoute et réponds aux questions.

30. 🎭 Jeu. Tes amis viennent chez toi. Fais le guide de l'endroit où se trouve ta maison.

31. 📖 C'est l'été. Frédéric, Pierre et Delphine sont en vacances. Ils envoient des messages à leurs amis. Lis-les, puis associe chaque texte à l'image qu'il faut.



Salut, Jean, tu sais, cet été je suis chez mon oncle François; il a une maison très agréable tout près de la plage.

Autour d'elle il y a un jardin où il cultive des roses, des tulipes et des chrysanthèmes.

Amitiés, Frédéric

Cher Gaston, je suis aux Deux Alpes<sup>1</sup>, les paysages sont super!

Le chalet<sup>2</sup> est confortable, tout autour il y a de grands sapins blancs couverts de neige. Les pistes sont très bonnes<sup>3</sup>.

Salut, Pierre

Chère Natacha, moi, j'habite dans une villa à un kilomètre d'un village de Provence. La villa a un étage.

Au rez-de-chaussée, il y a un garage.

Au premier, il y a une cuisine, un grand salon et trois chambres.

Et nous avons un jardin. C'est bien agréable et l'endroit est magnifique.

Mais la maison est un peu isolée.

Gros bisous, Delphine

---

<sup>1</sup>**Les Deux Alpes** – название деревушки в Альпах / назва вёсачкі ў Альпах

<sup>2</sup>**le chalet** – шале (дом в горах) / шале (дом у гарах)

<sup>3</sup>**Les pistes sont très bonnes.** – Лыжня хорошая. / Лыжня добрая.

<sup>4</sup>**la Provence** – Прованс – область на юге Франции / Праванс – вобласць на поўдні Францыі

### 32. Les mots utiles. Où? Lis à haute voix.

**tout près de** – совсем рядом / зусім побач

**autour de** – вокруг / вакол

**tout autour** – повсюду / усюды

**au rez-de-chaussée** – на первом этаже / на першым паверсе

**au premier étage** – на втором этаже / на другім паверсе

### 33. Complète les phrases.

1. Nous avons une maison très agréable ... du bois.
2. Mes grands-parents ont une maison à la campagne. ... de la maison il y a un grand jardin.
3. Au ... de notre maison il y a un garage.

4. Au ..., il y a une cuisine, un grand salon et trois chambres.
5. Mon copain habite dans un immeuble à 15 étages à un kilomètre de ...

**34.  Avec ton ami(e) complétez avec des répliques convenables.**

1. – Nous sommes à la montagne, dans les Alpes françaises.  
– Les paysages sont ...!
2. – La maison est un peu isolée. Et nous avons un jardin.  
– C’est très ...
3. – Le chalet est confortable, tout autour il y a de grands sapins blancs couverts de neige.  
– ... ?
4. – Autour de la maison il y a un jardin.  
– ...?
5. – Moi, j’habite dans une villa.  
– ..., votre villa!

**35.  Lis les lettres encore une fois et raconte.**

1. Frédéric est à la mer. Décris la maison de l’oncle François.
2. Pierre est à la montagne. Décris l’endroit où il est.
3. Delphine habite dans une villa. Décris la villa de Delphine.

**36.   Les adjectifs numéraux cardinaux. Écoute et répète. (Voir le fichier «Précis grammatical».)**

**37.   Entraîne-toi! Écoute et lis.**

1. Dans la République du Bélarus il y a cent-quatre (104) villes, cent-huit (108) grands villages, vingt-quatre-mille-deux-cent-vingt-deux (24 222) petits villages.
2. Chez nous, il y a deux-mille-cinq-cent-cinq (2 505) écoles secondaires.

3. Trente-quatre-mille-trois-cent-vingt-cinq (34325) élèves apprennent le français.
4. À l'école secondaire travaillent six-cent-cinquante-cinq (655) professeurs de français.

38. 📖 🎧 **Écoute et lis.**

125 arbres, 236 kilomètres, 327 fourmis, 437 coccinelles, 538 oiseaux.

39. 👤 ? **Tes ami(e)s et toi. Le savez-vous? Répondez aux questions.**

1. Combien d'habitants y a-t-il dans la ville de Minsk? (un peu plus de 2 millions)
2. Combien d'habitants y a-t-il dans ta ville / ton village? (...)
3. Combien de cours d'eau y a-t-il au Bélarus? (environ 20 000)
4. Combien de langues existe-t-il dans le monde? (environ 5 000)
5. Combien de francophones compte-t-on dans le monde? (environ 300 000 000)
6. Dans combien de pays parle-t-on français? (29)

40. 📖 **Un garçon français parle de son village. Lis sa lettre et dis: Qu'est-ce qu'il y a au centre du village?**

### Une lettre

Bonjour! Je suis un garçon et je m'appelle Bruno Cartier. Je suis français. J'habite en France dans un petit village où vivent seulement 157 personnes.

Regardez et lisez le nom du village: il s'appelle Virieu-sur-Bourbre.

Au centre du village il y a une petite place avec la mairie.



Voilà notre magasin. Il est près de notre école. Dans ce magasin nous achetons du pain, du fromage, du sucre, du café, du thé, de la confiture, des bonbons et aussi des journaux, des livres et des cahiers.

J'habite avec mes parents et ma petite sœur Lisette dans une maison sans étages. Devant la maison il y a une cour avec des parterres de fleurs. Derrière la maison il y a un petit jardin potager où nous cultivons des légumes. Nous aimons beaucoup notre village et notre maison.

Voici mon adresse:  
 Bruno Cartier  
 18, rue Saint-Michel  
 38 730 Virieu-sur-Bourbre  
 France  
 Qui veut m'écrire?

Amicalement,  
 Bruno Cartier

41.   ? As-tu bien compris? Écoute et réponds aux questions sur le village de Bruno Cartier.

42.   ? Jeu-interview. Écoute et réponds à tes amis français.

43. Toi aussi, écris une lettre à ton copain / ta copine français(e).  
 Indique:

1. le nom du village;
2. le nombre d'habitants;
3. s'il y a une place dans ton village;
4. ce qu'il y a sur cette place;
5. ce que vous achetez au magasin;
6. où se trouve ta maison.

44.   Un garçon raconte comment trouver le chemin à son école. Écoute son récit et note ce qu'il y a sur son chemin.

45. 📖 🎧 As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.

46. Dans le jardin il y a des arbres fruitiers qui donnent des fruits. Observe les images et lis.

Le pommier est un arbre fruitier.  
La pomme est le fruit du pommier.



Le poirier aussi est un arbre fruitier.  
La poire est le fruit du poirier.



47. 👤👤 Quel est ce fruit? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle 1:** le pommier – la pomme

le cerisier – ... ; le bananier – ...; le prunier – ...;  
l'abricotier – ...; le citronnier – ... ; l'oranger – ...

**Modèle 2:** – Dis, Sacha, le cerisier, quel fruit donne-t-il?  
– Le cerisier donne des cerises, bien sûr!

la prune • le citron • la banane • l'abricot • l'orange •  
la cerise

48. 📖 Marinette, une petite fille, voit pour la première fois le jardin de son grand-père. Lis le récit, puis retrouve dans le texte le nom de cousine et le nom de l'arbre fruitier.

## Chez grand-père Henri

Marinette est sur le balcon de sa chambre, un balcon tout en fleurs. Dans le jardin, elle voit grand-père Henri qui est assis sous un arbre et fume sa pipe.

– Cousine Madeleine, sur l’arbre, là-bas, je vois... Est-ce que ce sont des cerises? Il y en a des paniers et des paniers!<sup>1</sup> Ce n’est pas possible!

– Mais si, ce sont des cerises. Et l’arbre s’appelle le cerisier.

– C’est un cerisier? Je n’ai jamais vu de cerisiers<sup>2</sup>. Oh, grand-père a un cerisier? crie Marinette, très contente.

– Mais, ma petite, dans tous les jardins de notre village il y a des cerisiers. En juin il y a beaucoup de cerises. Va vite dans le jardin! Mange des cerises, si tu veux.



D’après A. Pierjean, *Le village qui n’avait pas d’enfants*

<sup>1</sup>Il y en a des paniers et des paniers! – Их (вишен) целые корзины! / Их (вішняў) цэлыя кошыкі!

<sup>2</sup>Je n’ai jamais vu de cerisiers. – Я нікогда не видела вишнёвых деревьев. / Я ніколі не бачыла вішнёвых дрэў.

49. 📺 🎧 As-tu bien compris? Écoute les phrases et dis: **Oui, c’est vrai.** / **Non, c’est faux.**

50. 🎭 Avec ton ami(e) imaginez que vous êtes Marinette et cousine Madeleine. Jouez leurs rôles (l’ex. 48).

51. 📺 🎧 C’est l’émission «Notre jardin» qui passe à la télé bélarusse, le samedi après midi. Dacha qui habite à Molodetchno, parle du jardin de ses grands-parents. Écoute-la, puis dis: Quelles fleurs y a-t-il dans le jardin de Dacha?

52. 📺 🎧 As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.

53.  Monsieur Chantal parle de son jardin. Lis son récit, puis dis: Est-ce qu'il a un gazon et des fleurs dans son jardin?

### Le jardin de monsieur Chantal



Devant sa maison monsieur Chantal a un joli petit jardin.

Le long du mur il y a une plate-bande<sup>1</sup> avec un gazon et des fleurs.

Près du mur voici des rosiers et au bord des plates-bandes il y a des marguerites, des tulipes, des violettes et des pensées.

Le jardin est divisé en cinq parterres<sup>2</sup>. Au milieu des parterres il y a des roses et des arbres mais il n'y a pas de légumes. Le potager se trouve derrière la maison. Ce potager est divisé en carrés<sup>3</sup>.

Dans le premier carré voici des radis, dans le deuxième voilà du persil et du céleri, dans le troisième de la laitue; puis il y a aussi des carottes, des tomates et des poivrons.

Il y a aussi des arbres fruitiers: ici des pommiers, là-bas des poiriers, des abricotiers et des pêchers.

<sup>1</sup>une plate-bande – грядка (бордюр) / градка (бардзюр)

<sup>2</sup>Le jardin est divisé en cinq parterres. – Сад разделён на пять цветников. / Сад разделены на пять кветнікаў.

<sup>3</sup>en carrés – на грядки / на градкі

**54. Retrouve dans le récit:**

1. les noms des fleurs: ...
2. les noms des légumes: ...
3. les noms des arbres fruitiers: ...

**55. Les mots utiles. Où? Lis à haute voix.**

**le long du mur** – вдоль стены / уздоўж сцяны  
**près du mur** – возле стены / каля сцяны  
**au bord de** – по краю / па краі  
**au milieu de** – в середине / у сярэдзіне  
**ici** – здесь / тут  
**là-bas** – там / там

**56. ? Réponds aux questions. Utilise l'ex. 55.**

1. Qu'est-ce qu'il y a le long du mur?
2. Qu'est-ce qu'il y a près du mur?
3. Qu'est-ce qu'il y a au bord des plates-bandes?
4. Qu'est-ce qu'il y a au milieu des parterres?
5. Où se trouve le potager?
6. Quels légumes poussent dans le potager?

**57. 👤👤** Tes ami(e)s et toi. Imaginez que vous avez visité le jardin de monsieur Chantal. Et vous êtes contents! Présentez son jardin à toute la classe. Pour ça, chaque élève raconte la partie du texte qu'il a choisie.

**58. 📧👂** Écoute la lettre et dis: Qui est l'auteur? À qui écrit-il?

**59. 📧👂?** Écoute les questions et réponds-y.

60.  **Grammaire.** Observe et réfléchis. Pour l'imparfait voir le fichier «Précis grammatical».

### L'imparfait

Прошедшее незаконченное время /  
Прошлы незавершаны час

Hier il **faisait** beau. – Вчера стояла хорошая погода. /  
Учора стаяла добрае надвор'е.

I<sup>er</sup> groupe; II<sup>e</sup> groupe; III<sup>e</sup> groupe: **-ais; -ais; -ait; -ions; -iez; -aient.**

– Qu'est-ce que tu **faisais** l'été, Sacha? – Что ты делал летом, Саша? / Што ты рабіў летам, Саша?

61.   **Maintenant et autrefois.** Écoute et lis.

**Maintenant** (сейчас / зараз)

1. J'habite au centre de la ville.
2. Je prends le métro.
3. L'autobus s'arrête loin de ma maison.
4. Nous avons deux postes de télé.
5. Je suis grand(e).

**Autrefois** (раньше / раней)

1. J'habitais à la campagne.
2. Je prenais l'autobus.
3. L'autobus s'arrêtait près de ma maison.
4. Nous n'avions pas de télévision.
5. J'étais petit(e).

62. **Complète les verbes avec les terminaisons de l'imparfait.**

Quand j'ét... très petit j'habit... à la campagne. Mes parents av... une petite maison avec un jardin. Nous av... un chien qui s'appel... Oscar. Je cour... souvent avec lui dans le jardin.

Le chien n'ét... pas méchant. Il saut... autour de moi. Nous nous am... beaucoup. Le dimanche nous all... nous promener tous ensemble et nous ét... très contents.

**63.**   Jules raconte à Marc ce qu'il faisait à la campagne, chez les grands-parents. Écoute-les, puis dis: Qu'est-ce que Jules faisait après le petit déjeuner?

**Marc:** Qu'est-ce que tu faisais chez tes grands-parents à la campagne?

**Jules:** Je me levais vers 9 heures, je me lavais et je me brossais les dents.

**Marc:** Et après?

**Jules:** Après je m'habillais et je me peignais très vite.

**Marc:** Qu'est-ce que tu faisais après le petit déjeuner?

**Jules:** Nous allions souvent dans la forêt chercher des champignons.

**Marc:** Vous restiez dehors toute la journée?

**Jules:** Parfois nous ne rentrions pas pour le déjeuner: nous piqueniquions sur l'herbe.

**Marc:** Et le soir, tu étudiais, tu lisais des livres?

**Jules:** Non. Après le dîner nous jouions aux dames, nous regardions la télé et nous allions nous coucher très tard.

**64.**   D'abord écoute les questions, puis répète les réponses à ces questions.

**65.** Table ronde. Et vous, qu'est-ce que vous faisiez l'été dernier à la campagne?

**66.**   Chantons et dansons ensemble! «Le sabot de ma jument». (Voir le fichier «Textes des chansons».)

*Texte*

1.  Observe l'image. Lis le récit sur un village français. Puis retrouve le nom de la région où se trouve le village de Coule-Vent.

## Le village de Coule-Vent

Le village de Coule-Vent<sup>1</sup> se trouve non loin de la montagne du Cru, près du château de Triple-Bec tout noir sous le ciel bleu. Quand on monte sur la montagne, on regarde en bas, on voit le village, ses toits roses, ses jardins multicolores et ses forêts. Au-dessus des toits on voit le ciel bleu-bleu-bleu, le ciel de Provence.



Au milieu du village: une place. Puis, autour de la place six maisons, pas une de plus, pas une de moins. Six maisons avec des fleurs sur leurs fenêtres et leurs petits jardins avec des fleurs.

Donc, un village comme les autres? À vrai dire<sup>2</sup>, non! ... Coule-Vent est un village triste.

Coule-Vent a ses fleurs, ses oiseaux, ses paysans dans leurs champs, ses animaux domestiques, mais Coule-Vent n'a pas d'enfants, et un village sans enfants c'est triste-triste, triste à ne pas trouver de mots pour le dire<sup>3</sup>.



Les grands-mères qui savent beaucoup de contes, les disent à leurs chats; la petite école est fermée.

À Coule-Vent, il n'y a pas de vents. Les petits vents se promènent au-dessus du village.

Coule-Vent est donc un pays sans enfants et sans vents.

D'après A. Pierjean, *Le village qui n'avait pas d'enfants*

<sup>1</sup>Le village de Coule-Vent – Деревня на семи ветрах / Вёска на сямі вятрах

<sup>2</sup>À vrai dire – По правде говоря / Па праўдзе кажучы

<sup>3</sup>à ne pas trouver de mots pour le dire – трудно найти слова, чтобы рассказать об этом / цяжка знайсці словы, каб расказаць пра гэта

## 2. Retrouve dans le récit et complète les phrases.

1. On voit le village, ...
2. Au-dessus des toits on voit ...
3. Au milieu du village: ...
4. Puis, autour de la place ...
5. Coule-Vent a ses fleurs, ...
6. ... mais Coule-Vent n'a pas ...
7. À Coule-Vent il n'y a pas de ...

## 3. Maintenant raconte l'histoire du village de Coule-Vent. Comme plan du récit utilise l'ex. 2.

4.   Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances. (Voir le fichier «Tests»).



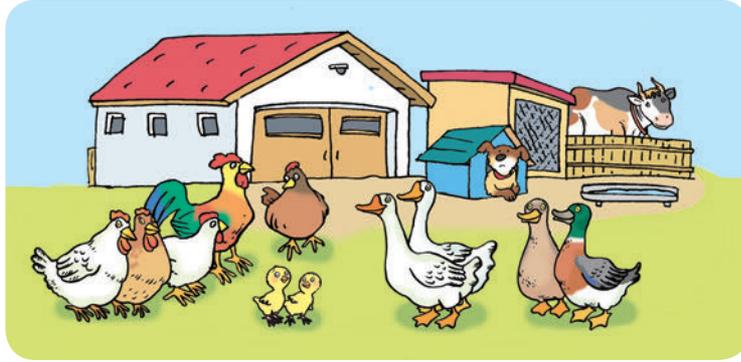
## NOTRE RÉCRÉATION



1.   Écoute et lis le joli poème sur la ferme de grand-papa. Puis compte les animaux: Combien sont-ils?

### La ferme de grand-papa

Dans la ferme de grand-papa  
J'ai des amis toute l'année:



Tom, le bon chien, Minet, le chat,  
Qui dort devant la cheminée,  
Le coq rouge qui bat des ailes<sup>1</sup>,  
Les oies et les chevaux fidèles...  
N'oublions pas les gris lapins  
Qui mangent tout et ne font rien,  
Ni la vache, ni le bœuf blanc,  
Ni l'âne qui travaille tant,  
Ni... mais je ne finirai pas!  
Dans la ferme de grand-papa,  
Pour m'amuser chaque journée,  
J'ai des amis toute l'année.

*H. Dubois*

---

<sup>1</sup>Le coq rouge qui bat des ailes – Красный петух, который хлопает крыльями / Чырвоны певень, які лапоча крыламі

## 2. Rions ensemble.

\* \* \*

Jean se lève toujours très tard. Il est paresseux. Un jour, son père entre dans la chambre à huit heures. Jean est encore au lit.

– Comment, dit le père, tu es encore couché! Il est tard. Regarde le soleil: il est levé depuis trois heures déjà<sup>1</sup>...

– Vraiment, répond le petit paresseux, je ne comprends pas pourquoi il se lève si tôt!

<sup>1</sup>il est levé depuis trois heures déjà – оно (солнце) встало три часа тому назад / яно (сонца) устала тры гадзіны таму

### 3. Jeu. Pour s’amuser en classe. Lisez ensemble à haute voix.

#### Monsieur Pouce

Monsieur Pouce  
est dans sa maison.  
Monsieur Pouce  
est dans sa maison.  
Toc! Toc! Toc!  
Qui est là?  
C’est moi!  
Chut! Je dors!  
Mais... Toc! Toc! Toc!  
Qui est là?  
C’est moi!  
Ah! Je sors!



### 4. Le proverbe français.

À chaque oiseau son nid est bon.  
Всяк кулик своё болото хвалит.  
Їжжны кулік роднае балота хваліць.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- une abeille** пчела / пчала  
**agréable** приятный, -ая / приемны, -ая  
**un bleuet** василёк / васілёк, валошка  
**un bouleau** берёза / бяроза  
**la campagne** 1. поле; равнина 2. сельская местность / 1. поле; раўніна 2. сельская мясцовасць  
**un châtaignier** каштан (дерево) / каштан (дрэва)  
**un chêne** дуб / дуб  
**une coccinelle** божья коровка / божая кароўка  
**cultiver** выращивать / вырошчваць  
**un endroit** место / месца  
**un érable** клён / клён  
**fleurir** цвести / цвісці  
**un glaïeul** гладиолус / гладыёлус  
**une fourmi** муравей / мурашка  
**une libellule** стрекоза / страказа  
**magnifique** великолепный, -ая / цудоўны, -ая  
**le muguet** ландыш / ландыш  
**un œillet** гвоздика (цветок) / гваздзік (кветка)  
**un parterre** клумба, цветник / клумба, кветнік  
**un pavot** мак / мак  
**une pensée** анютины глазки / браткі  
**une plate-bande** грядка / градка  
**un potager** огород / агарод  
**une sauterelle** кузнечик / конік  
**un tilleul** липа / ліпа  
**un village** деревня, село / вёска, сяло

# UNITÉ

## 8



## VACANCES. VOYAGES

0.   Cher (chère) ami(e)! Nous sommes arrivés presque à la fin de l'année scolaire. On va parler des grandes vacances et des voyages. Écoute et répète le joyeux poème de Lucie Delarue-Mardrus sur les vacances.

1.   ? C'est l'été. Il fait beau. Les enfants sont en vacances. Observe les images et réponds aux questions. Puis écoute les bonnes réponses.

- Où sont les enfants?
- Qu'est-ce qu'ils font?



1.



2.



3.



4.

nager • aller à vélo • jouer au tennis • faire du tourisme •  
aller à la montagne

## 2. Qu'est-ce que pour toi les vacances? Choisis tes réponses.

### Les vacances c'est pour ...

réaliser ses rêves  
faire du tourisme  
connaître un nouveau pays  
faire un stage de langue  
voyager  
pratiquer un sport  
dormir beaucoup

visiter des musées  
aller dans une colonie de vacances  
aller à la mer, à la campagne  
sortir avec des amis  
s'amuser  
se faire de nouveaux amis  
se reposer

## 3. Complète la phrase.

Selon moi, les vacances c'est pour ...

## 4. ? Étudie le calendrier des vacances scolaires en France. Écoute et lis, puis compte: Combien de jours de vacances ont les écoliers français?

### Les vacances scolaires en France

Vacances d'automne (à la Toussaint): 10 jours, fin octobre.

Vacances de Noël: 15 jours, fin décembre – début janvier<sup>1</sup>.

Vacances d'hiver: 15 jours en février.

Vacances de printemps (vacances de Pâques): 15 jours en avril.

Vacances d'été: 2 mois, juillet et août.

---

<sup>1</sup>fin décembre – début janvier – в конце декабря – начале января / у канцы снежня – пачатку студзеня

**5.  Jeu-interview. Tes amis et toi. Parlez des vacances scolaires en France.**

1. – Combien de fois par an avez-vous les vacances?  
– Nous avons les vacances 5 fois par an.
2. – Est-ce qu’il y a les vacances en automne?  
– Oui, à la Toussaint. Elles durent 10 jours.
3. – Quelles sont les vacances d’hiver?  
– En hiver nous avons les vacances de Noël, 15 jours, et encore les vacances en février, 15 jours.
4. – En quel mois avez-vous les vacances de printemps?  
– En avril. Ce sont les vacances de Pâques.
5. – Et en été? Vous avez les grandes vacances?  
– Bien sûr! Il y a les vacances en juillet et en août.

**6. À la maison, sur l’exemple de l’ex. 4, chaque élève prépare le calendrier des vacances scolaires au Bélarus. Puis, en classe, comptez combien de jours de vacances ont les écoliers bélarusses. Selon vous, c’est peu ou beaucoup?**

**7. ? Une interview. Imaginez que des écoliers français vous interrogent sur les vacances scolaires au Bélarus. Répondez-leur.**

**Jean:** Est-ce que vous avez les vacances en automne?

**Ivan:** Oui, ...

**Jean:** Quelles sont les vacances d’hiver?

**Tania:** ...

**Cécile:** En quel mois avez-vous les vacances de printemps?

**Léna:** Au mois de ... et en été, ...

**Jean:** Alors, combien de fois ...

**Victor:** ...

**8. ? Table ronde. Comparez les vacances scolaires en France et au Bélarus. Répondez aux questions.**

1. Est-ce que la durée des vacances en automne, en hiver, au printemps et en été est la même au Bélarus et en France? Quelle est la différence?
2. En quelle saison les vacances sont les plus longues? les plus courtes?
3. Qui a plus de jours de vacances: les écoliers français ou les écoliers bélarusses?

**9. Prépare un récit sur les vacances scolaires au Bélarus. Utilise les ex. 4, 5.**

Au Bélarus, il y a les vacances d'automne: ...

**10.   Écoute un récit sur les vacances, puis dis: Aujourd'hui, c'est quel jour? Quels noms des enfants entends-tu?**

**11.   As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.**

**12.  Lis le récit de Rémi sur les vacances. Retrouve les phrases sur Jeanne: Qu'est-ce qu'elle n'aime pas? ne fait pas?**

### **En hiver**

Pendant les mois d'hiver, quand il fait froid et il neige, Nicolas et moi, nous allons faire du ski à la montagne. Jeanne n'aime pas les sports d'hiver.

### **Au printemps**

Enfin il fait beau à la campagne! Je vais faire de longues promenades à vélo avec François. Jeanne ne vient pas avec nous.

## En été

Quand il fait très chaud, nous allons en vacances à la mer. J'aime bien me baigner avec Charles. Jeanne n'est pas sportive. Elle ne nage pas, elle ne fait pas de natation.

## En automne

C'est la rentrée: on rentre en ville. Il commence à pleuvoir et il fait mauvais. Nous passons nos après-midis devant l'ordinateur ou avec un livre à la main.

### 13. Complète les phrases.

1. Pendant les mois d'hiver, Rémi et Nicolas ...
2. Au printemps, Rémi et François ...
3. En été, Rémi et ses amis ...
4. En automne, Rémi et ses amis ...

14.   ? Imagine que tu es Rémi. Écoute les questions et réponds-y.

15.   Amuse-toi! Écoute et répète un poème sur la pluie.

16.    Écoute et lis l'interview des écoliers français à une journaliste. Réponds: Qui dit que «les vacances» est un très beau mot? Pourquoi? Es-tu d'accord avec lui?

## Quelle est votre saison préférée?

**La journaliste:** Dites, les enfants, quelle est votre saison préférée?

**Paul:** Ma saison préférée? L'été, bien sûr! C'est une saison adorable. Il fait très beau, il fait chaud, le ciel est bleu. Il ne pleut presque pas.

**Bruno:** À mon avis, l'été est la meilleure saison de l'année. Et en plus<sup>1</sup>, il y a les grandes vacances.

**La journaliste:** «Vacances» est un très beau mot, n'est-ce pas?

**Marc:** Mais oui! Il n'y a pas de devoirs à faire<sup>2</sup>.

**Jean:** Je suis libre de faire tout ce que je veux. Je peux aller à la rivière, à la forêt...

**Nicolas:** On peut pratiquer aussi des sports, nager, bronzer au soleil, faire du vélo.

---

<sup>1</sup>Et en plus – Более того / Звыш таго

<sup>2</sup>Il n'y a pas de devoirs à faire. – Не надо делать уроки. / Не трэба рабіць урокі.

**17.**  Lis l'interview encore une fois (l'ex. 16) et dis pourquoi les enfants aiment l'été.

Pourquoi? – Parce que ...

Paul aime l'été parce que ...

Bruno ...

Marc ...

Jean ...

Nicolas ...

**18.** Et toi, tu aimes l'été? Pourquoi? Continue.

J'aime l'été parce que ...

**19.**  Avec ton ami(e) donnez une interview sur l'été et les vacances.

**20.**  Pour parler des vacances il faut savoir répondre aux questions. Écoute-les et lis.

- Quand?** – l'été; l'hiver; le printemps; l'automne;  
au mois de juillet (en juillet); en août;  
en vacances;
- Avec qui?** – avec les parents; avec des amis; avec  
des copains;
- Où?** – à la campagne, à la mer, à la montagne,  
à la pêche, à la forêt;
- Quoi faire?** – passer les vacances; admirer les paysages;  
visiter des musées; s'amuser; sortir  
(se promener); faire du tourisme; voyager;  
voir des villes et des monuments; prendre  
des photos; faire du sport; faire du vélo;  
aller chercher des champignons.

**21.**  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – L'été, je pars en vacances.

– L'été, **est-ce que** tu pars en vacances, André?

1. En juillet, je vais à la campagne.
2. En août, je vais à la mer.
3. En septembre, je vais à l'école.
4. Je vais en vacances avec mes parents.
5. En vacances, je visite des musées, je voyage, je prends des photos.
6. En vacances, je fais du sport: je fais du vélo, je joue au volley.

**22.**  **Amuse-toi! Écoute et répète.**

**23.**  **Julie et Nicolas parlent des vacances. Écoute-les et lis, puis réponds:**

- Julie avec qui part-elle en vacances?
- Et Nicolas, où passe-t-il ses vacances?

## En été, je fais tout!

**Nicolas:** Julie, est-ce que tu pars en vacances avec tes parents, l'été?

**Julie:** Oui, je pars avec mes parents au mois de juillet.

**Nicolas:** Et qu'est-ce que tu fais avec tes parents?

**Julie:** Nous faisons surtout du tourisme. Nous voyageons, nous voyons des villes et des monuments, nous visitons des musées. Nous admirons les paysages, nous prenons des photos. Et toi?

**Nicolas:** Moi, en août, je vais à la campagne, chez mes grands-parents. Là, j'ai beaucoup d'amis. Nous faisons du vélo, nous faisons du sport, nous allons à la pêche. Nous allons aussi à la forêt chercher des baies et des champignons. Et nous nous amusons beaucoup.

24.   **As-tu bien compris? Réponds aux questions.**

25. **Les mots utiles. Quand? Lis à haute voix.**

**d'habitude** обычно / звычайна  
**parfois** иногда / часам  
**souvent** часто / часта  
**quelquefois** изредка / зрэдку  
**chaque jour** каждый день / кожны дзень

26.  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Dis, Paul, qu'est-ce que tu fais en vacances, d'habitude?

– Moi, je fais du sport. Et toi?

D'habitude,	sortir avec des copains;
Souvent,	faire du sport; jouer au football, au tennis;
Chaque jour	nager, se baigner, bronzer au soleil;
Parfois	faire du tourisme, des promenades, des jeux;
Quelquefois	voyager; visiter des musées; prendre des photos;
	aider les parents, les grands-parents;
	aller chercher des champignons et des baies;
	observer des oiseaux, admirer les paysages.

**27. Et toi, qu'est-ce que tu fais en vacances? Raconte!**

**28.  Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – J'ai passé les vacances à la mer.

– Est-ce que tu as passé les vacances à la mer, Alex?

1. L'été, j'ai beaucoup voyagé.
2. En juillet, j'ai fait du tourisme.
3. En août, j'ai aidé les grands-parents, à la campagne.
4. J'ai pris beaucoup de photos.
5. J'ai nagé à la mer, j'ai bronzé au soleil.
6. J'ai cherché des champignons.
7. J'ai fait du sport.

**29.  Jeu-interview. Réponds à ton ami(e).**

1. Où as-tu passé les vacances: à la campagne? à la mer? à la montagne?
2. Avec qui as-tu passé les vacances: avec les parents? avec des amis?
3. As-tu beaucoup voyagé?
4. As-tu fait du tourisme? du sport? des promenades?
5. As-tu pris des photos?
6. As-tu visité des villes et des monuments?
7. As-tu joué au football? au tennis?
8. As-tu nagé à la mer?

30.   En vacances, parfois, il arrive des choses intéressantes. Écoute le récit, puis dis: Quand a lieu le bal masqué? Comment appelle-t-on ce costume dès ce jour-là?

31.   Les vacances sont finies. André raconte à son ami Julien ce qu'il faisait en vacances. Écoute les amis, puis dis: André où a-t-il passé les vacances?

### Après les vacances

**Julien:** Salut, André!

**André:** Salut, Julien!

**Julien:** Tu as passé de bonnes vacances?

**André:** Oui, j'ai passé de très bonnes vacances.

**Julien:** Est-ce qu'il faisait beau?

**André:** Malheureusement<sup>1</sup>, il ne faisait pas beau tout le temps. Il pleuvait souvent. Et il fallait rester dans le bâtiment.

**Julien:** Vous étiez dans une colonie de vacances?

**André:** Oui, nous étions dans une colonie de vacances. Là il y avait aussi des filles et des garçons anglais.

**Julien:** Qu'est-ce que vous faisiez?

**André:** Nous participions aux jeux sportifs, nous jouions aux échecs, nous allions en excursions.

**Julien:** Et que faisais-tu le soir?

**André:** Je lisais des livres, des BD<sup>2</sup>, je dessinais et je faisais des mots croisés<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>Malheureusement – К сожалению / На жаль

<sup>2</sup>des BD [bede] (les bandes dessinées) – комиксы / комікси

<sup>3</sup>je faisais des mots croisés – я разгадывал кроссворды / я разгадваў крыжаванкі

32. Retrouve les verbes à l'imparfait (l'ex. 31) et fais sur le modèle.

**Modèle:** vous étiez – être (*быть / быць*)

### 33. Mets les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

1. Quand il (*faire*) beau, je (*jouer*) dehors.
2. Quand il (*faire*) mauvais, je (*lire*), je (*dessiner*), je (*regarder*) la télévision.
3. Quand je (*lire*) des bandes dessinées, je (*rire*) beaucoup.
4. Quand je (*jouer*) avec mes copains, je (*s'amuser*) beaucoup.
5. Quand j'(*être*) content, je (*sauter*), je (*courir*), je (*chanter*).

### 34. Amuse-toi! Écoute et répète un petit poème sur le voyage en France.

### 35. Observe la lettre et dis:

- Qui a écrit cette lettre?
- De quelle ville?
- À qui est-elle adressée?

Lyon, le 2 septembre 2021

Chère Patricia,

Je suis rentrée chez mes parents. Les vacances sont finies<sup>1</sup> et demain, c'est déjà le premier jour de classe.

Je veux te raconter mon séjour en Normandie<sup>2</sup> chez mes grands-parents.

L'été est une belle saison! Il faisait presque toujours beau, mais parfois il pleuvait, il faisait du vent.

Tous les matins nous allions ensemble à la plage, là, je nageais et je jouais avec des copains. Souvent, l'après-midi, mon grand-père et moi, nous faisons des excursions en bateau.

Mais ce que j'aimais mieux<sup>3</sup> c'était les longues promenades avec mamie au bord de la mer.

Elle me racontait beaucoup de choses sur la nature. Elle me racontait aussi des légendes de la Normandie.

Amitiés, Martine

PS. Écris-moi, toi aussi. Et toi, tu as passé de bonnes vacances?

<sup>1</sup>Les vacances sont finies – Каникулы закончились / Каникулы скончыліся

<sup>2</sup>la Normandie – Нормандия – область на севере Франции / Нармандыя – вобласць на поўначы Францыі

<sup>3</sup>Mais ce que j'aimais mieux – Но что мне нравилось больше всего / Але што мне падабалася больш за ўсё

36.  Lis la lettre de Martine et retrouve les phrases qui correspondent aux images.



37.  ? Lis la lettre encore une fois et réponds aux questions.

1. Où habitent les grands-parents de Martine?

2. Où Martine allait-elle tous les matins? Avec qui?
3. Que faisait-elle sur la plage?
4. Avec qui Martine faisait-elle des excursions en bateau?
5. Qu'est-ce que Martine aimait mieux pendant ses vacances?
6. Qu'est-ce que la grand-mère racontait à Martine?

**38.  Maxime raconte ses vacances. Lis les parties de son récit et remets-les en ordre.**

1. Maxime et ses frères dormaient sous une tente; c'était très amusant. Les enfants faisaient la cuisine<sup>1</sup>. Après le déjeuner, les enfants jouaient à la balle, au football, à cache-cache.

2. Maxime était en vacances avec sa famille. Ils étaient dans la région de Miadel, au bord du lac Narotch. Maxime nageait comme un poisson. Presque chaque jour il allait à la pêche avec son papa.

3. Toute la famille jouait beaucoup à la balle, surtout dans l'eau pendant la baignade. Les sœurs de Maxime allaient souvent à la forêt chercher des champignons et des baies. Le temps passait vite, trop vite! À la fin de l'été, ils rentraient en ville.

---

<sup>1</sup>faire la cuisine – готовить еду / гатаваць ежу

**39.  ? Lis le récit encore une fois et retrouve les réponses aux questions suivantes.**

1. Maxime et sa famille dans quelle région du Bélarus passaient-ils les vacances?
2. Où dormaient les enfants?
3. Les sœurs de Maxime qu'est-ce qu'elles faisaient?
4. À quels jeux jouaient les enfants?

**40. Complète les phrases. Choisis: en vacances, tous les matins, l'été, souvent, parfois, chaque jour.**

1. ... ils allaient à vélo.
2. ... je me levais tard.
3. ... ils jouaient au football et au tennis.
4. ... nous allions à la rivière.
5. ... mon ami aidait sa maman à faire la cuisine.
6. ... nous allions à la forêt chercher des champignons.

**41.  ? Jeu-interview. Et toi, qu'est-ce que tu faisais en vacances? Réponds à tes amis.**

1. À quelle heure te levais-tu?
2. Où allais-tu pendant la journée?
3. Allais-tu à la rivière avec tes copains?
4. Faisais-tu des promenades dans la forêt?
5. Tu t'amusais beaucoup en vacances?
6. Est-ce que tu faisais la cuisine?

**42.  Lis le récit de Pacha à ses amis sur les vacances d'été. Réponds: À quels jeux jouait-il en vacances?**

J'ai passé mes vacances d'été à la campagne chez mes grands-parents. J'aime beaucoup la baignade et je me baignais à la rivière, je nageais sous l'eau, je jouais à la balle, au football. Avec mon frère et les enfants du village je faisais des promenades dans la forêt où il y a beaucoup de champignons. En hiver, je partirai à la montagne avec ma famille.

Amitiés, Pacha

43.  **Grammaire.** Observe et réfléchis.

### Les préfixes **re-**, **ré-**

lire – **relire** (lire encore une fois)  
 faire – **refaire**; écrire – **réécrire**  
 écouter – **réécouter**; copier – **recopier**  
 trouver – **retrouver**; voir – **revoir**

44. **Complète les phrases avec les verbes de l'ex. 43.**

1. Je n'ai pas bien fait le devoir. Je dois le ...
2. Je n'ai pas bien compris le récit. Je dois le ...
3. Je n'ai pas bien écrit l'exercice. Je dois le ...
4. Le texte que j'ai écouté est un peu difficile. Je dois le ...
5. Je n'ai pas vu mes copains pendant les vacances. Je les ... le 1<sup>er</sup> septembre.

45.   **Écoute le récit sur la ville de Braslav et dis où se trouve cette ville. Puis fais les devoirs qui suivent.**



46.   **Anne et Michel parlent des voyages. Écoute et lis leur conversation, puis dis quels pays voudrait visiter Anne.**

### Tu aimes voyager?

**Anne:** Dis, Michel, tu aimes voyager?

**Michel:** Oui, j'aime beaucoup voyager. Et je collectionne des timbres des pays du monde.

**Anne:** Moi aussi, j'aime les voyages. Sur mon étagère j'ai un album avec des cartes.

**Michel:** Des cartes?

**Anne:** Oui, des cartes postales. Ce sont des cartes avec des monuments ou des paysages de tous les coins du monde.

**Michel:** Moi, j'ai un globe. Regarde! Quand je fais tourner mon globe, je rêve de faire un voyage autour du monde.

**Anne:** Moi, je consulte souvent mon atlas [atlas]. J'ai déjà choisi les pays que je voudrais visiter.

**Michel:** Quels pays?

**Anne:** L'Italie, la Tunisie, le Japon et la Russie, bien sûr.

**47.**  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – **Michel** aime beaucoup voyager.

– **Qui** aime beaucoup voyager?

1. Anne aime les voyages.
2. Michel collectionne des timbres.
3. Anne collectionne des cartes postales.
4. Michel a un globe.
5. Anne a un atlas.
6. Michel rêve de faire un voyage autour du monde.
7. Anne a déjà choisi les pays qu'elle voudrait visiter.

**48.**  **Imaginez que vous êtes Anne et Michel. Jouez leurs rôles. Avez-vous un globe? un atlas? Collectionnez-vous quelque chose? Nommez les pays que vous voudriez visiter.**

**49.**   **Amuse-toi! Écoute et répète un poème sur la ville de Lyon.**

**50.**   **Tu connais ces moyens de transport? Écoute et lis les mots, puis dis leur équivalent russe / biélorusse.**

la voiture; le bateau; le tramway (le tram); l'avion; le cheval; le microbus; le trolleybus (le trolley); la bicyclette (le vélo); l'autobus (le bus); le train; les pieds; la fusée; la charrette; le métro; le camion; le taxi; l'autocar (le car); la moto.

**51. Quels moyens de transport utilise-t-on? Observe les photos et complète avec les mots de l'ex. 50.**

Sur l'autoroute ... • Sur la rue ... • En chemin de fer ... •  
Sur l'eau ... • En air ...



l'autoroute



la rue



le chemin  
de fer



l'eau



l'air

**52.** 📁 🎧 Écoute et lis, puis dis: Qu'est-ce qu'on prend pour aller sur la Lune?

**Qu'est-ce qu'on prend pour aller à ...**

**Tania:** Dis, André, qu'est-ce qu'on prend pour aller à Moscou?

**André:** On prend le train ou on prend sa voiture.

**Tania:** Et pour aller en Australie?

**André:** On prend le bateau.

**Tania:** Et pour aller à Paris?

**André:** On prend l'avion, bien sûr!

**Tania:** Et pour aller sur la Lune?

**André:** On prend la fusée.

**Tania:** Pourquoi la fusée?

**André:** Parce que c'est très, très loin!

**53.  Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Dis, Sacha, qu'est-ce que tu prendras pour aller à la datcha?

– Moi, je prendrai le car. Et toi?

– à Berlin? à Vilnius? à Varsovie?

– en Ukraine? en Pologne? en Sibérie? en France?

– au centre sportif? au théâtre? à la campagne?

– à la gare? à l'aéroport Minsk? chez les grands-parents?

– sur la Lune? sur le Mars? sur le Jupiter? autour du monde?

– au Sahara? aux Alpes? au château de Mir?

**54. Associe les mots qui vont ensemble.**

1. la gare (de chemin de fer)

2. la gare routière

3. l'aéroport / l'aérogare

4. le port / la gare maritime

5. le garage

a. pour les bateaux

b. pour les avions

c. pour les trains

d. pour les voitures (les motos)

e. pour les cars

**55.  Où? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Max où vas-tu pour prendre l'avion?

– Je vais à l'aéroport, bien sûr!

1. prendre le train?

2. prendre le bateau?

3. prendre la voiture?

56. Observe les images et dis: Comment préfères-tu voyager?

### On voyage



à vélo



en voiture



en car



à pied



en train



en bateau



en avion



à cheval

57.   Une drôle de conversation. Écoute et lis. Dis: Pourquoi les pieds préfèrent-ils aller à cheval?

### À pied, à cheval ou en voiture?

- Préférez-vous aller à pied, à cheval ou en voiture?
- Nous préférons aller à cheval, disent les pieds. C'est plus rapide et moins fatigant.<sup>1</sup>
- Non, moi, je préfère aller en voiture, dit le cheval. C'est encore plus rapide et moins fatigant.

– Moi, hélas! Je n'ai pas de choix<sup>2</sup>, dit la voiture. Je dois aller en voiture.

<sup>1</sup>C'est plus rapide et moins fatigant. – Так быстрее и менее утомительно. / Так хутчэй і менш утомна.

<sup>2</sup>Moi, hélas [elas]! Je n'ai pas de choix. – А я, увы! У меня нет выбора. / А я, на жаль! У мяне няма выбару.

**58. Tu te prépares à voyager et tu choisis un moyen de transport. Pourquoi? Complète les phrases. Utilise: aussi ... que, plus ... que, moins ... que.**

1. La voiture est ... rapide ... le vélo.
2. Le bateau ... rapide ... l'avion.
3. L'avion est ... rapide ... le train.
4. La moto est ... rapide ... la voiture.
5. Le vélo est ... rapide ... la moto.
6. Le car est ... rapide ... le train.

**59. 🗝️ 🔍 Grammaire. Le passé composé avec le verbe être. Observe les images et dis: Qu'est-ce qu'ils ont fait? (Voir le fichier «Précis grammatical».)**



Je suis sorti de la maison.



Toto est rentré à la maison.



Nous sommes restés à la maison.



Ils sont partis en voiture.

60.   Écoute les mini-dialogues. Pourquoi ils disent comme ça?

1. Dis, Jean, quand *es-tu rentré* chez toi après les vacances?  
– *Je suis rentré* chez moi le 29 août.
2. Alain, *tu es parti* en vacances en avion ou en train?  
– Non! Mes parents et moi, *nous sommes partis* en voiture.
3. Sacha, *tu es resté* tout l'été à la campagne?  
– Non, *je suis allé* avec mon cousin à Grodno pour deux semaines.
4. Donc, Micha, *tu t'es bien reposé* à la mer?  
– Oh oui! *Je me suis très bien reposé*.

61.   Amuse-toi! Écoute et répète un poème sur la ville de Marseille.

62. Observe la lettre et dis: Qui écrit? À qui? Retrouve le nom du monument célèbre du Bélarus.

Jodino, le 25 septembre 2021

Chère Françoise,

Je t'écris un petit mot<sup>1</sup>.

En juillet, j'ai fait un voyage merveilleux à Brest. J'y suis allée en train. J'ai voulu voir ma cousine Nathalie.

Le premier jour à Brest avec Natacha et mon oncle Pavel nous avons visité des musées et j'ai vu beaucoup de choses intéressantes. Nous avons visité aussi le mémorial «la Citadelle-Héros de Brest». Connais-tu son histoire? C'est très intéressant.

Samedi matin nous sommes allés à la Bélovejskaïa pouchtcha, c'est à dix kilomètres de Brest. Tu sais que le mot «pouchtcha» signifie une forêt très, très ancienne? Là, ma cousine et moi, nous nous sommes bien amusées.

Nous avons admiré des animaux en pleine nature. Quelle émotion!<sup>2</sup> Nous avons vu des aurochs. Qu'ils sont grands!<sup>3</sup>

Avant de rentrer, nous sommes allés voir la Tour Blanche (Tour de Kamianiets). Le soir, on est allés faire une promenade. C'était chouette! On a dîné et on a écouté de la musique. Mais il faisait très chaud!

Et toi, comment et où as-tu passé tes vacances?

Réponds-moi vite!

Grosses bises, Aliona

<sup>1</sup>un petit mot – маленькое послание (письмецо) / маленькае пасланне (пісьмякко)

<sup>2</sup>Quelle émotion! – Какие эмоции! / Якія эмоцыі!

<sup>3</sup>Qu'ils sont grands! – Какие они большие! / Якія яны вялікія!

63.  Lis la lettre attentivement. Retrouve les phrases où Aliona écrit qu'elle a aimé son voyage.

64.   Écoute les questions et réponds-y.

65.  Relis la lettre d'Aliona et remplis le tableau.

Personnages (Qui)	Dates (Quand)	Lieux (Où)	Actions
1. Aliona	...	...	...
2. ...			
3. ...			

66. Imagine que toi aussi, tu as fait un voyage. Raconte ton voyage à ton copain / ta copine français(e).

67.   Deux amies parlent des vacances. Écoute leur conversation téléphonique, puis dis:

– Qui téléphone à qui?

- Qui rêve de visiter Paris?
- Qui a visité le parc Disneyland?

**Nathalie:** Allô! Qui est-ce?

**Marie:** Salut, Nathalie, c'est moi, Marie.

**Nathalie:** Salut, Marie. Où es-tu allée en vacances?

**Marie:** Je viens de rentrer de Paris.

**Nathalie:** De Paris? C'est vrai? Tu as fait un voyage à Paris?

**Marie:** Oui! J'ai vu la Tour Eiffel et j'ai visité le parc Disneyland.

**Nathalie:** Alors tu es contente?

**Marie:** Oui! C'était un voyage merveilleux.

**Nathalie:** Moi aussi, je rêve de voir Paris.

**68. 🔍 Grammaire. Observe et réfléchis.**

**Le passé récent**

Ближайшее прошедшее время /  
Бліжэйшы прошлы час

**Je viens de rentrer de Paris.** – Я только что вернулась из Парижа. / Я толькі што вярнулася з Парыжа.

**venir + de + l'infinitif**

**Je viens de rentrer de Paris.**

**Tu viens de rentrer de Paris.**

**Il, elle vient de rentrer de Paris.**

**Nous venons de rentrer de Paris.**

**Vous venez de rentrer de Paris.**

**Ils, elles viennent de rentrer de Paris.**

**69. 🎧 🗣️ Écoute les phrases et transforme-les d'après le modèle.**

**70.** 🧑🏻‍🧑🏻‍🧑🏻 🎭 **Maman veut savoir si Julien a tout fait. Julien lui répond. Avec ton ami(e) jouez les rôles de maman et de Julien.**

**Maman:** Julien!

**Julien:** Oui, maman!

**Maman:** Tu as fini les devoirs?

**Julien:** Je viens de finir les devoirs.

**Maman:** Tu as rangé tes affaires?

**Julien:** Je viens de ranger mes affaires.

**Maman:** Tu as pris le goûter?

**Julien:** Je viens de manger une glace.

**Maman:** Tu as promené le chien?

**Julien:** Je viens de promener le chien.

**Maman:** Tu as téléphoné à mamie?

**Julien:** Je viens de téléphoner à mamie.

**Maman:** Bravo, Julien!

**71.** 📖 **Les écoliers français racontent leurs vacances. Lis leurs interviews et retrouve:**

- qui a fait du tourisme;
- qui a eu des vacances sportives;
- qui est allé à la mer;
- qui est allé à la campagne.

### **Les grandes vacances, c'est super!**

**Monique:** «Vacances» est un très beau mot, n'est-ce pas? En juillet, je suis allée à la mer avec mes parents. Sur la plage, avec mes copains, nous jouions à la balle, nous nous baignions, nous bronziions au soleil et nous apprenions à nager. Il faisait très chaud. Les vacances à la mer, c'est super!



**Alex:** L'été, je suis allé à la campagne, chez mes grands-parents pour deux mois. Avec mes cousins qui ont des vélos, nous faisons de belles promenades à la rivière, à la ferme. Dans la forêt, nous cueillons des fraises de bois et des champignons. Parfois, j'allais à la rivière pour pêcher à la ligne. J'aidais aussi mon grand-père à jardiner. C'était très amusant! Je suis très content.



**Jean:** Et moi, j'ai passé le mois d'août dans une colonie de vacances. Nous allions à la montagne, nous couchions sous des tentes, nous faisons aussi du tourisme. Il faisait beau, mais parfois il pleuvait. Alors, nous lisions des livres, nous organisions des jeux. C'était très passionnant.



**Françoise:** Et moi, j'ai fait surtout du tourisme. En juillet, je suis allée à Paris avec mes parents. C'était notre grand rêve. Nous avons visité le centre Beaubourg, le musée du Louvre et nous sommes montés sur la Tour Eiffel. Nous avons admiré la place de la Concorde et la place de la Bastille. Quel voyage merveilleux!



72.   **Pour exprimer la satisfaction. Écoute et lis.**

Je suis très content.  
C'était très passionnant.  
Les vacances à la mer, c'est super!  
C'était très amusant.  
Quel voyage merveilleux!

**73.** Choisis une interview que tu as aimée et raconte-la à toute la classe. Utilise les expressions de l'ex. 72.

Je suis Monique. Les vacances sont ...

**74.** Le concours «Les meilleures vacances». Chaque élève prépare un récit sur ses vacances. Le jury décide qui a gagné.

**75.**   Écoute les projets des vacances des écoliers bélarusses. Puis dis: Comment s'appellent les enfants?

**76.**   As-tu bien compris? Écoute les questions et réponds-y.

**77.** Et toi, tu as des projets des vacances? Où iras-tu? Avec qui? En quel mois? Pour combien de temps? Que feras-tu? Raconte!

**78.**   Chantons et dansons ensemble! «Passe-passera». (Voir le fichier «Textes des chansons».)



## *Texte*

**1. ?** Observe l'image et réponds aux questions:

1. Qui vois-tu?
2. Où sont-ils?
3. Qu'est-ce qu'ils font?
4. Quelle saison est-ce?
5. Quel temps fait-il?



2.  **Lis le récit et retrouve:**

1. le nom du garçon;
2. où il passait les grandes vacances;
3. quand les actions se passent: maintenant ou avant.

### Les vacances de Paul

Paul aimait les vacances. La famille passait les grandes vacances dans les Pyrénées<sup>1</sup>. Paul aimait cette vieille maison au bord de la rivière. Derrière la maison il y avait un beau jardin avec des fleurs. Paul allait à la pêche avec papa, se promenait dans les champs avec maman. Il jouait dans son jardin. Et puis septembre arrivait. Les vacances étaient finies. «Septembre» était un mot noir pour Paul. Ce n'était pas parce que Paul était un mauvais élève. C'était un bon élève. Mais en septembre il fallait partir. Au revoir la vieille maison, le jardin, la rivière, tout ce qu'il aimait! C'était triste.

À Paris aussi il y avait des vacances. Une semaine en octobre, deux semaines à Noël. Et puis les dimanches et les samedis.

Mais ce n'étaient pas les grandes vacances!

Quand il fait beau on va au Bois de Boulogne<sup>2</sup>. Au Bois il y a des rivières, mais on ne pêche pas dans ces rivières. C'est un bois en ville.

Un dimanche papa a mis son chapeau, son manteau neuf, il a pris Paul par la main et ils sont allés au Bois. Paul a pris son cerceau. Il aimait jouer au cerceau<sup>3</sup> dans le Bois.

D'après P. Vaillant-Couturier, *Enfance*

---

<sup>1</sup>**les Pyrénées** – Пиренеи – горы, которые отделяют Францию от Испании / Пірэнеї – горы, якія аддзяляюць Францыю ад Іспаніі

<sup>2</sup>**le Bois de Boulogne** – Булонский лес, парк в Париже / Булонскі лес, парк у Парыжы

<sup>3</sup>**jouer au cerceau** – играть в серсо (обруч) / гуляць у серсо (абруч)

**3. Associe les éléments qui vont ensemble. Retrouve les phrases au présent, au passé composé et à l'imparfait.**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Quand il fait beau    | a. il y a des rivières.   |
| 2. Derrière la maison    | b. aussi il y avait des vacances.   |
| 3. Au bord de la rivière | c. il fallait partir.   |
| 4. En septembre          | d. il y avait une vieille maison.   |
| 5. À Paris               | e. on va au Bois de Boulogne.   |
| 6. Un dimanche           | f. il y avait un beau jardin avec des fleurs  |
| 7. Au Bois               | g. papa a mis son chapeau, son manteau neuf, a pris Paul par la main et ils sont allés au Bois. |

**4. Donne l'infinitif du verbe.**

**Modèle:** il a pris – prendre (брать / браць)

aimait – ... ; passait – ... ; avait – ... ; va – ... ; se promenait – ... ; jouait – ... ;  
était – ... ; arrivait – ... ; finissaient – ... ; il fallait – ... ; fait – ... ;  
pêche – ... ;  
a pris – ... ; a mis – ... ; sont allés – ...

**5. Mets les verbes entre parenthèses à l'imparfait.**

1. Paul (*aimer*) les vacances.
2. C'(*être*) un bon élève.
3. La famille (*passer*) les grandes vacances dans les Pyrénées.
4. Derrière la maison il y (*avoir*) un beau jardin avec des fleurs.
5. Paul (*aller*) à la pêche avec papa, (*jouer*) dans les champs avec maman.
6. Et puis septembre (*arriver*).
7. À Paris aussi il y (*avoir*) des vacances.
8. Mais ce n'(*être*) pas les grandes vacances.

6.  Relis le récit et remplis le tableau.

Personnages (Qui)	Actions (Quelles)	Lieux (Où)
1. Paul		
2. ...		
3. ...		

7. Imagine que tu es Paul. Raconte tes vacances. Utilise l'ex. 3.

8. À la maison trouvez les images pour décrire ce que les vacances sont pour vous. Montrez-les à votre classe!

9.   Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances. (Voir le fichier «Tests»).



## NOTRE RÉCRÉATION



1.   Écoute et lis le joli poème sur les vacances. Puis apprends-le par cœur.

### Vive les vacances!



C'est au bord de la mer  
Que je passe mes vacances.  
Le ciel est bleu et clair,

L'eau est verte et immense.  
Nous jouons sur la plage  
Dans le sable jaune et chaud.  
Je regarde ceux qui nagent<sup>1</sup>  
Et j'observe les bateaux.  
De grandes vagues avancent.<sup>2</sup>  
L'écume blanchit leur bord.<sup>3</sup>  
Comme c'est gai, les vacances!  
C'est le temps que j'adore.

*B. Level*

<sup>1</sup>**Je regarde ceux qui nagent** – Я смотрю на тех, кто плавает /  
Я гляджу на тых, хто плаває

<sup>2</sup>**De grandes vagues avancent.** – Набегают большие волны. /  
Набгагаюць вялікія хвалі.

<sup>3</sup>**L'écume blanchit leur bord.** – Берег становится белым от пены. /  
Бераг робіцца белым ад пены.

## 2. Rions ensemble!

- Où as-tu passé tes vacances?
- Les premiers trois jours à la montagne.
- Et ensuite?
- Ensuite à l'hôpital.



## 3. Le proverbe français.

**On n'a rien sans rien.**

Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.  
Каб рыбу есці, трэба ў ваду лезці.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- aller** ийти, ехать / ісці, ехаць
- ~ **à la campagne** ехать за город, в деревню / ехаць за горад, у вёску
- ~ **à / dans la forêt** ехать, ийти в лес / ехаць, ісці ў лес
- ~ **à la mer** ехать на море / ехаць на мора
- ~ **à la montagne** ехать, ийти в горы / ехаць, ісці ў горы
- ~ **à la pêche** ийти на рыбалку / ісці на рыбалку
- ~ **dans une colonie** ехать в лагерь / ехаць у лагер
- ~ **chez les grands-parents** ехать к дедушке с бабушкой / ехаць да дзядулі з бабуляй
- ~ **à Paris** ехать в Париж / ехаць у Парыж
- ~ **en France** ехать во Францию / ехаць у Францыю
- bronzer au soleil** загорать на солнце / загараць на сонцы
- cueillir** собирать / збіраць
- ~ **des baies** собирать ягоды / збіраць ягады
- ~ **des champignons** собирать грибы / збіраць грыбы
- faire du sport** заниматься спортом / займацца спортам
- ~ **des jeux** играть / гуляць
- ~ **des promenades** гулять / прагульвацца
- ~ **du tourisme** заниматься туризмом / займацца турызмам
- jouer à la balle** играть в мяч / гуляць у мяч
- ~ **au tennis** [tenis] играть в теннис / гуляць у тэніс
- ~ **au basket** играть в баскетбол / гуляць у баскетбол
- prendre des photos** фотографировать / фатаграфаваць
- sortir** выходить / выходзіць
- ~ **le soir** гулять вечером / гуляць вечарам
- ~ **avec des copains** гулять с друзьями / гуляць з сябрамі

## POUR LIRE ET JOUER

1. a.  Observe l'image. Lis le récit sur le rêve de Monique. Retrouve les noms des continents que la fille a visités.

### Texte 1

#### Le rêve de Monique

Monique est couchée dans son lit. Elle dort. Ses yeux sont fermés. Elle rêve<sup>1</sup>...

Elle rêve qu'elle a deux ailes blanches... La fenêtre est ouverte et Monique s'envole<sup>2</sup>. Elle vole haut, toujours plus haut. Au-dessous d'elle,

les maisons sont toutes petites. Les champs jaunes et les forêts vertes sont comme de petits mouchoirs de couleur.

Oh! Il fait très chaud maintenant! Où est Monique? En Afrique? Oui. Elle regarde. Deux fillettes sont assises devant une case près d'un palmier. Elles mangent des bananes. Monique se pose une minute sur le toit de paille, puis elle repart. Elle va vite, vite...

Brr... Il fait froid... Maintenant Monique est près du pôle Nord chez les Esquimaux. Ici les enfants habitent dans des maisons de neige et de glace. Ils portent des vêtements de fourrure<sup>3</sup> et leurs traîneaux sont traînés par des chiens.

Le voyage de Monique continue. La voilà en Asie. Deux petites filles et un garçon sont dans leur maison de bois et de papier. Ils mangent du riz avec des baguettes. Ils boivent du thé dans de jolies petites tasses...

Monique vole maintenant au-dessus de l'Amérique. Ici deux petits Indiens jouent avec des arcs et des flèches<sup>4</sup>. Une petite fille tient une poupée ou un enfant. Monique veut descendre pour mieux voir. Elle descend de plus en plus vite... Elle ne peut



plus s'arrêter. Elle tombe, elle pousse un cri. Elle se réveille. Monique est assise dans son lit, son beau rêve est fini.

D'après Mala Mozaïka

<sup>1</sup>**rêver** – видеть сон / бачыць сон

<sup>2</sup>**s'envoler** – улетать, проноситься / адлятаць, праносіцца

<sup>3</sup>**des vêtements de fourrure** – одежда из меха / вопратка з футры

<sup>4</sup>**(ils) jouent avec des arcs et des flèches** – (они) забавляются игрой из лука со стрелами / (яны) забаўляюцца гульнёй з лука са стрэламі

**b.**  **Lis le récit encore une fois. Retrouve: Dans quelle partie du récit il s'agit du pôle Nord? Dans quelles maisons habitent les enfants?**

**c.** **Lis les phrases suivantes et dis si c'est vrai ou si c'est faux.**

1. Monique est dans son lit mais elle ne dort pas.

2. Elle est en Europe. Deux fillettes sont assises près d'un palmier.

3. La voilà en Asie. Deux petites filles et un garçon sont dans leur maison de bois et de papier.

4. Brr... Il fait chaud. Monique est chez les Esquimaux.

5. Monique vole maintenant au-dessus de l'Amérique.

6. Monique est dans son lit, son beau rêve est fini.

**d. ? Réponds aux questions.**

1. Quel est le premier continent que Monique a visité en rêve?

2. Qu'est-ce que deux fillettes mangent assises sous un palmier?

3. Où fait-il très froid? Les enfants quels vêtements portent-ils ici?

4. Combien d'enfants voit Monique en Asie? Comment mangent-ils du riz?

5. En Amérique, avec quoi jouent les enfants?
6. Monique pourquoi veut-elle descendre?

## Texte 2

**2. a. ?** Avant de lire le texte dis si tu sais pourquoi la neige est blanche.

**b.**  Lis le récit et retrouve les phrases où l'on dit à quelles fleurs la neige a demandé de lui donner leur couleur.

### Pourquoi la neige est blanche?

Marie a un bouquet de perce-neige. Aujourd'hui c'est la fête des femmes. Marie donne un bouquet de perce-neige à sa grand-mère. Sa grand-mère dit:

– Sais-tu pourquoi on appelle les perce-neige perce-neige?

D'abord la neige n'a pas de couleur, elle est sans couleur, comme l'eau. Un jour la neige dit:

– Je veux avoir une couleur.

Elle va dans la forêt et dit à la rose:

– Comme tu es belle, comme tes fleurs sont roses. Donne-moi ta couleur.

– Ah, non, dit la rose, j'ai froid quand tu t'approches. Je n'aime pas la neige.

Oh! comme c'est triste quand on a peur de toi. Triste, la neige va chez la marguerite, chez l'œillet et chaque fois l'histoire se répète. Tout le monde chasse la neige. Tout à coup elle voit une toute petite fleur blanche. La neige dit à la fleur:

– Comme tu es petite et blanche. Comment t'appelles-tu?

– Je ne sais pas, répond la fleur.

– Veux-tu me donner ta couleur?



– Oh, bien sûr, dit la petite fleur blanche.  
– Veux-tu être blanche comme moi?  
– Oui, je veux être blanche comme toi, répond la neige. Tu es belle et tu es bonne.

La neige prend sa couleur, elle devient blanche. La neige dit à la fleur:

– Toi, tu m’a donné ta couleur et moi, je te donne le nom de perce-neige.

Depuis ce jour la perce-neige est la seule fleur qui n’a jamais peur de la neige. Elle est la première fleur du printemps. C’est pourquoi tout le monde aime la perce-neige.

### c. Réponds aux questions.

1. Est-ce que Marie sait pourquoi on appelle les perce-neige perce-neige?

2. De quelle est la neige d’abord?

3. Que veut la neige?

4. Qu’est-ce que la neige dit à la rose?

5. À quelles fleurs encore demande-t-elle de lui donner sa couleur?

6. Quelle fleur donne sa couleur à la neige?

7. Pourquoi tout le monde aime les perce-neige?

### *Texte 3*

**3. a.**  ? Observe l’image et lis le récit. Réponds: Comment s’appellent les enfants? Où est maman?

### Les enfants

Le jeune Antoine et la petite Céline jouent ensemble pendant l’absence de leur maman.

Céline qui est l’aînée propose fermement:



– On va jouer au papa et à la maman.

Sans attendre la réponse de son jeune frère elle prend un tablier<sup>1</sup> de sa maman, le passe autour de sa taille et commence à donner des ordres:

– Antoine, fais ceci... Antoine, fais celà...<sup>2</sup> Antoine, ne fais pas ceci...

Le petit garçon ne veut pas continuer et il cherche le moyen de prendre une petite revanche<sup>3</sup>. Il dit brusquement:

– Dis donc, puisque tu es la maman, dis-moi: six fois sept, ça fait combien?

Et la fillette répond:

– Tu vois bien que je suis occupée? Demande à ton père.

<sup>1</sup>un tablier – фартук / фартух

<sup>2</sup>ceci – это / гэта; celà – то / тое

<sup>3</sup>il cherche le moyen de prendre une petite revanche – он пытается немножко отыграться / ён спрабуе крышку адыграцца

## b. ? Réponds aux questions.

1. À quel jeu jouent les enfants?
2. Que fait Céline pour jouer le rôle de maman?
3. Quels ordres donne-t-elle à son petit frère?
4. Antoine quelle question pose-t-il à sa sœur?
5. Céline quel conseil donne-t-elle à son frère?

## c. Les lettres cachées. Lis les explications et nomme les mots à haute voix.

vi...age	Avec un s on me voit sur la tête d'un homme.
vi...age	Avec deux ll on peut m'habiter.
...age	Avec un c je garde les bêtes.
...age	Avec un p je garde les mots et les phrases.
...ateau	Avec un b je vais sur l'eau.
...âteau	Avec un g on me mange.

## Texte 4

4. a. Observe l'image et retrouve dans le récit la description du chien.



### Le bon chien Faraud

Le bon chien Faraud garde la maison de Pierrot et de Jacqueline. Sa niche est dans la cour. Faraud n'est pas joli. Son poil est jaune. Son museau est court et ses oreilles sont longues. La nuit, il reste dans sa niche. Dans la journée il va avec la maman de Pierrot et de Jacqueline aux magasins.

Souvent Faraud joue avec Pierrot. Pierrot lance une pierre et crie: «Apporte!». Faraud va chercher la pierre et l'apporte. Pierrot aime son ami.

Un jour, Jacqueline apporte de la soupe pour Faraud. Dans la soupe, maman a mis un os<sup>1</sup>. Quel bon déjeuner pour Faraud! Faraud se lève, mais le chat Raton saute sur l'os et l'emporte.

Faraud veut reprendre son os, mais Raton gronde et lève sa patte. Faraud aboie.

Jacqueline frappe dans ses mains. Raton se sauve et emporte l'os. Faraud grogne deux ou trois fois. Puis il vient manger sa soupe. Jacqueline lui caresse la tête et lui dit:

«Ne pleure pas, Faraud! Tu es bon et nous t'aimons beaucoup.»

<sup>1</sup>un os [os] – кость / костка

**b. Lis le récit attentivement. Complète les phrases.**

1. Faraud n'est pas ...
2. Sa niche est dans ...
3. La nuit, il reste dans ...
4. Dans la journée, il ....
5. Souvent Faraud joue ...
6. Un jour, Jacqueline apporte ...
7. Dans la soupe, maman ...
8. Quel bon déjeuner ...
9. Jacqueline frappe dans ses mains.
10. Jacqueline lui caresse la tête et lui dit: «... »

**c. Trouve la rime correcte.**

Avec un chapeau rouge comme une pomme,  
Elle est petite comme

Méchant comme un chien,  
Il court vite comme

Sa robe neuve et son tablier  
Sont violets comme

un homme?  
une gomme?

un lapin?  
un jardin?

un prunier?  
un panier?

# VOCABULAIRE

## A

**d'abord** сначала / спачатку  
**un aérogare** аэровокзал /  
аэравакзал  
**un aéroport** аэропорт / аэра-  
порт  
**agréable** приятный, -ая /  
прыемны, -ая  
**l'air** воздух / паветра  
**s'en aller** уходить / ады-  
ходзіць  
**après** после / пасля  
**un aurochs [orək]** зубр / зубр  
**assurer** убеждать / запэўні-  
ваць  
**au-dessus (de)** над / над  
**un autocar** автобус / аўтобус  
**une autoroute** автострада /  
аўтастрада  
**autour (de)** вокруг / навокал  
**autre** другой, -ая / другі, -ая

## B

**la baignade** купание / ку-  
панне  
**se baigner** купаться / ку-  
пацца  
**un bateau** катер; судно, лодка /  
кацер; судна, лодка  
**la Belgique** Бельгия /  
Бельгія

**un bord** край, берег / край,  
бераг  
**au ~ de** на берегу / на беразе

## C

**un camion** грузовик /  
грузавік  
**la capitale** столица / сталіца  
**un car** автобус / аўтобус  
**le céleri** сельдерей / сель-  
дэрэй  
**un centre sportif** спортивный  
центр / спартыўны цэнтр  
**cesser (de)** прекращать /  
спыняць, пераставаць  
**un championnat** чемпионат /  
чэмпіянат  
**une charrette** телега / воз  
**un châtaignier** каштан (дере-  
во) / каштан (дрэва)  
**le chemin de fer** железная  
дорога / чыгунка  
**un clown [klun]** клоун /  
клоўн  
**une coccinelle** божья коровка /  
божая кароўка  
**un cœur** сердце / сэрца  
**un coin** угол / вугал  
**collectionner** коллекционни-  
ровать / калекцыяні-  
раваць

**un collectionneur** коллекционер / калекцыянер

**une colline** холм / пагорак

**une colonie de vacances** лагерь отдыха / лагерь адпачынку

**combien (de)** сколько (чего-нибудь) / колькі (чаго-небудзь)

**compter** считать / лічыць

**connaître** знать; познакомиться; / ведаць; пазнаёміцца

**un conte** сказка / казка

**creux, -euse** глубокий, -ая / глыбокі, -ая

**la cuisine** кухня / кухня

## D

**décider (de)** решать / вырашаць

**drôle** смешной, -ая / смешны, -ая

## E

**s'échapper** убежать; ускользнуть / збягаць; уцякаць

**embêtant, -e** скучный, -ая / нудны, -ая

**empêcher (de)** мешать, препятствовать / замінаць, перашкаджаць

**ennuyeux, -euse** неинтересный, -ая / нецікавы, -ая

**enfin** наконец / нарэшце

**enregistrer** записывать / запісваць

**ensuite** затем / затым

**entre** между / паміж

**environ** около / каля

**s'envoler** улетать / адлятаць

**un escargot** улитка / смоўж

**une excursion** экскурсия / экскурсія

**un explorateur** исследователь / даследчык

## F

**faire le ménage** заниматься хозяйством / займацца гаспадаркай

**se faire des amis** заводить друзей / заводзіць сяброў

**fidèle** верный, -ая / надзейны, -ая

**un film d'aventures** приключенческий фильм / прыгодніцкі фільм

**la fraise de bois** земляника / суніцы

**une fusée** ракета / ракета

## G

**gagner** зарабатывать; выигрывать / зарабляць; выйграваць

**la gare (routière)** автовокзал / аўтавакзал

~ **maritime (le port)** морской  
вокзал / марскі вакзал  
**un globe** глобус / глобус

## Н

**un hexagone** шестиугольник /  
шасцівугольнік  
**heureux, -euse** счастливый,  
-ая / шчаслівы, -ая  
**une hirondelle** ласточка /  
ластаўка

## I

**immense** огромный, -ая /  
велізарны, -ая  
**s'intéresser (à)** интересоваться / цікавіцца  
**international, -e** международный, -ая / міжнародны, -ая  
**interroger** спрашивать, расспрашивать / пытацца, распытваць  
**l'Italie** Италия / Італія

## J

**le Japon** Япония / Японія  
**les Jeux Olympiques** Олимпийские игры / Алімпійскія гульні  
**jouer à la balle** играть в мяч / гуляць у мяч

## L

**là** там / там  
**là-bas** там (далеко) / там (далёка)  
**lâcher** отпускать; запускать / адпускаць; запускаць  
**la laitue** латук (салат) / латук (салата)  
**la langue maternelle** родной язык / родная мова  
**une légende** легенда, предание; подпись под рисунком / легенда, паданне; подпіс пад малюнкам

## M

**merveilleux, -euse** чудесный, -ая / цудоўны, -ая  
**moins** меньше; минус / менш; мінус  
**se mettre (à)** начинать / пачынаць  
**le monde** мир / свет  
**mondial, -e** всемирный, -ая / сусветны, -ая  
**un mont** гора / гара  
**un moyen** средство / сродак  
~ **de distraction** средство развлечения / сродак забавы

- ~ **d'éducation** средство воспитания / сродак выхавання
- ~ **d'information** информационное средство / інфармацыйны сродак
- ~ **d'instruction** средство образования / сродак адукацыі
- ~ **de relaxe** средство отдыха / сродак адпачынку
- multicolore** разноцветный, -ая / рознакаляровы, -ая
- la musique**
- ~ **pop** популярная музыка / папулярная музыка
- ~ **folk** народная музыка / народная музыка
- ~ **jazz** джазовая музыка / джазавая музыка

## N

- nager** плавать / плаваць
- la natation** плавание / плаванне
- neerlandais, -e** нидерландский, -ая, нідэрландскі, -ая

## O

- observer les oiseaux** наблюдать за птицами / назіраць за птушкамі

- un oiseau** птица / птушка
- l'Organisation des Nations Unies** / Организация Объединённых Наций / Арганізацыя Аб'яднаных Нацый

## P

- un panier** корзина / кошык
- un papillon** бабочка / матылёк
- partir** уходить; уезжать / адыходзіць; ад'язджаць
- partout** всюду / усюды, скрозь
- un passe-temps** развлечение; времяпрепровождение / забава; правядзенне часу
- passer** проводить / праводзіць
- passionnant, -e** захватывающий, -ая / які (што) захапляе
- une patte** лапа / лапа
- pêcher à la ligne** ловить удочкой / лавіць вудай
- un pêcher** персиковое дерево / персікавае дрэва
- perdre** терять / губляць
- persil** [persi] петрушка / пятрушка
- un pigeon** голубь / голуб
- un pin** сосна / сасна

**un plaisir** удовольствие /  
 задавальненне  
**plus** больше, плюс / больш,  
 плюс  
**un poivron** перец / перац  
**pourtant** однако / аднак  
**pratiquer un sport** зани-  
 маться спортом / зай-  
 мацца спортам  
 ~ **la natation** заниматься  
 плаванием / займацца  
 плаваннем  
**la préférence** предпочтение /  
 перавага  
**préférer** предпочитать /  
 аддаваць перавагу  
**prendre part (à)** принимать  
 участие / прымаць удзел  
**présenter** представлять /  
 прадстаўляць  
**se présenter** представляться  
 (знакомиться) / прадстаў-  
 ляцца (знаёміцца)  
**une promenade** прогулка /  
 прагулка  
**se promener** гулять / гуляць  
**un programme** программа /  
 праграма  
**proposer (de)** предлагать /  
 прапаноўваць  
**la publicité** реклама / рэк-  
 лама  
**puis** затем / затым

## R

**rapide** быстрый, -ая / хуткі,  
 -ая  
**la retransmission** повторная  
 передача в записи / паў-  
 торная перадача ў запісу  
**se réunir** собираться / збі-  
 рацца  
**rêver (de)** мечтать / марыць  
**le romanche** романшский  
 язык / раманшская мова  
**un rosier** розовый куст /  
 куст руж  
**un ruban** лента / стужка  
**rusé, -e** хитрый, -ая / хітры,  
 -ая

## S

**le sable** песок / пясок  
**sans doute** несомненно /  
 безумоўна  
**un sapin** ель / яліна  
**un savant** учёный / наву-  
 ковец  
**scolaire** школьный, -ая /  
 школьны, -ая  
**une séance** сеанс, представ-  
 ление / сеанс, прадстаў-  
 ленне  
**une série** многосерийный  
 фильм / шматсерыйны  
 фільм  
**un signe** знак; признак /  
 знак; прыкмета  
**signifier** означать / азначаць

**le silence** тишина / цішыня  
**sombre** тёмный, -ая /  
цёмны, -ая  
**le sommet** верхушка / вер-  
хавіна  
**la Suisse** Швейцария / Швей-  
царыя  
**surtout** особенно / асабліва

### T

**une tache** пятно / пляма  
**une télécommande** телевизи-  
онный пульт / тэлеві-  
зійны пульт  
**un téléfilm** телевизионный  
фильм / тэлевізійны  
фільм  
**un téléspectateur** теле-  
зритель / тэлеглядач  
**un téléviseur** телевизор /  
тэлевізар  
**la télévision** телевидение /  
тэлебачанне  
**une tente** палатка / палатка  
**un timbre** марка / марка  
**un toit** крыша / дах  
**un tramway** трамвай /  
трамвай  
**transmettre** передавать /  
перадаваць  
**la transmission** передача в  
записи / перадача ў за-  
пісу  
**se trouver** находится / зна-  
ходзіцца

**une tulipe** тюльпан /  
цюльпан

### V

**les variétés** эстрадный кон-  
церт / эстрадны канцэрт  
**la violence** насилие / на-  
сілле, гвалт  
**une violette** фиалка / фіялка  
**voler** летать; красть / ля-  
таць; красці  
**voyager** путешествовать /  
вандраваць  
~ **à pied** путешествовать пеш-  
ком / вандраваць пешшу  
~ **à vélo** путешествовать на  
велосипеде / вандраваць  
на веласіпедзе  
~ **en avion** путешествовать  
на самолёте / вандраваць  
на самалёце  
~ **en car** путешествовать на  
автобусе / вандраваць на  
аўтобусе  
~ **en train** путешествовать на  
поезде / вандраваць на  
цягніку  
~ **en voiture** путешествовать  
на машине / вандраваць  
на машыне

### W

**un western** вестерн, ковбой-  
ский фильм / вестэрн,  
каўбойскі фільм

# TABLE DES MATIÈRES

<b>UNITÉ 5. Pays et continents</b> .....	3
Comment est la Terre? .....	3
La planète Terre .....	6
Qu'est-ce qu'il y a sur la Terre? .....	8
La République du Bélarus .....	9
La République française .....	11
Grammaire. L'article et les prépositions devant les noms géographiques .....	14
L'Europe: les drapeaux .....	17
Grammaire. Le genre des noms .....	18
Le monde des langues .....	19
Qu'est-ce qu'un francophone / la francophonie? .....	20
Le monde francophone .....	21
Lecture. Le petit prince chez le géographe .....	24
Notre récréation. Que la Terre est belle! .....	28
Les mots et les expressions à apprendre ...	31
<b>UNITÉ 6. Vive la télé!</b> .....	32
Devant le poste de télé .....	33
Le poste de télé .....	34
Grammaire. Le futur simple .....	37
Qu'est-ce qu'on peut voir à la télé? .....	39
Une soirée en famille .....	40
Les chaînes de télévision française .....	41
Cendrillon .....	43
Les chaînes de télévision bélarusse .....	44
Grammaire. Les adjectifs numéraux ordinaux .....	48
Lecture. Un jeu télévisé .....	51
Notre récréation. Ah! qu'il fait bon chez nous ...	54
Les mots et les expressions à apprendre ...	56

<b>UNITÉ 7. À la campagne</b> .....	57
Des arbres sont partout .....	57
Des fleurs en toute saison .....	59
Des insectes .....	61
Une visite .....	63
Une lettre .....	68
Chez grand-père Henri .....	71
Le jardin de monsieur Chantal .....	72
G r a m m a i r e. L'imparfait .....	74
L e c t u r e. Le village de Coule-Vent .....	76
N o t r e r é c r é a t i o n. La ferme de grand-papa .....	77
Les mots et les expressions à apprendre....	80
 <b>UNITÉ 8. Vacances. Voyages</b> .....	 81
Les vacances c'est pour ... .....	82
Les vacances scolaires en France .....	82
En hiver .....	84
Au printemps .....	84
En été .....	85
En automne .....	85
Quelle est votre saison préférée? .....	85
En été, je fais tout! .....	87
Après les vacances .....	90
G r a m m a i r e. Les préfixes <i>re-</i> , <i>ré-</i> .....	95
Tu aimes voyager? .....	95
Qu'est-ce qu'on prend pour aller à ... .....	97
On voyage .....	99
À pied, à cheval ou en voiture? .....	99
G r a m m a i r e. Le passé récent .....	103
Les grandes vacances, c'est super! .....	104

Lecture. Les vacances de Paul .....	107
Notre récréation. Vive les vacances! .....	109
Les mots et les expressions à apprendre....	111
Pour lire et jouer.....	112
Vocabulaire .....	119

(Название учреждения образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Состояние учебного пособия при получении	Оценка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.*

Учебное издание

**Вадюшина Дина Сергеевна**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК /  
ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 5 класса учреждений общего среднего образования с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

**В 2 частях**

**Часть 2**

Редактор *Ю.И. Варакса*. Художественный редактор *Е.Э. Агунович*. Технический редактор *Н.А. Лебедевич*. Компьютерная верстка *Ю.Н. Трусевич*. Корректоры *Л.С. Мельник, Т.К. Хваль*

Подписано в печать 12.10.2020. Формат 70×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook АС». Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,36 + 0,29 форз. Уч.-изд. л. 4,93 + 0,07 форз. + 3,0 (электрон. прил.). Тираж 3235 экз. Заказ 484.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013. Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com http://vshph.com

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я. Коласа». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 2/3 от 10.09.2018. Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.